Genie
A TEREX BRAND

Manuale dell'operatore

S®-40 XC™
S®-45 XC™
S®-40 HF
S®-45 HF
S®-40 TRAX™
S®-45 TRAX™

CE

con informazioni
sulla manutenzione

Traduzione delle istruzioni
originali
Fifth Edition
Second Printing
Part No. 1331846ITGT

Manufacturer: CE

Terex Global GmbH
Bleicheplatz 2
Schaffhausen, 8200
Switzerland

EU Authorized representative:

Genie Industries B.V.
Boekerman 5
4751 XK OUD GASTEL
The Netherlands

UK Authorized representative:

Genie UK Limited
The Maltings
Wharf Road
Grantham
NG31 6BH
UK

Sommario

Introduzione 1
Definizioni dei simboli di avvertenza e pericolo 5
Sicurezza generale 8
Sicurezza personale 11
Sicurezza dell’area di lavoro 12
Legenda 22
Comandi 23
Controlli 31
Istruzioni operative 45
Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento 61
Istruzioni relative alle operazioni di rimorchio 64
Manutenzione 65
Specifiche tecniche 69

Copyright © 2019 Terex Corporation

Quinta edizione: Seconda ristampa, agosto 2026

Genie e “S” sono marchi registrati di Terex South Dakota, Inc. negli Stati Uniti e in numerosi altri paesi.

“XC” e “TRAX” sono marchi di Terex South Dakota, Inc.

Conforme a:

CE Direttiva macchine 2006/42/CE
(valida fino al 19 gennaio 2027)

Regolamento macchine 2023/1230/CE
(valido dal 20 gennaio 2027)

Introduzione

Note sul manuale

Grazie per aver scelto un macchinario Genie. La principale priorità di Genie è la sicurezza dell'utente, per il cui raggiungimento è richiesto tuttavia uno sforzo congiunto. Questo è un manuale delle operazioni e delle attività di manutenzione giornaliera ad uso di utenti od operatori di una macchina Genie.

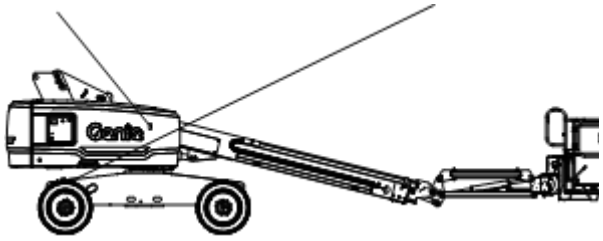
Questo manuale è parte integrante della macchina e deve essere sempre conservato nella macchina. In caso di dubbi, contattare Genie.

Identificazione del prodotto

Il numero di serie della macchina è riportato sull'etichetta di serie.

Etichetta di serie (posizionata sotto la calotta)

Numero di serie impresso sullo chassis



Uso previsto e guida alla familiarizzazione

Questa macchina è progettata per il sollevamento di personale, attrezzi e materiali a un sito di lavoro aereo. Prima di azionare la macchina, l'operatore è tenuto a leggere e comprendere questa guida alla familiarizzazione.

- ☑ Ogni operatore deve ricevere l'addestramento necessario per azionare una piattaforma mobile di lavoro elevabile.
- ☑ È necessario che ogni operatore autorizzato, competente e addestrato acquisisca familiarità con la piattaforma mobile.
- ☑ La macchina deve essere utilizzata soltanto da personale qualificato e autorizzato.
- ☑ L'operatore è tenuto a leggere, comprendere e osservare le istruzioni del produttore e le norme di sicurezza fornite nel manuale dell'operatore.
- ☑ Il manuale dell'operatore è situato all'interno del contenitore dei manuali in piattaforma.
- ☑ Per applicazioni specifiche della macchina, vedere Come contattare il produttore nelle pagine successive.

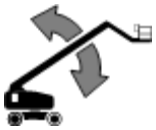
Introduzione

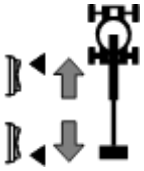
Simbologia dei comandi in piattaforma e relativo movimento della macchina:


Livellamento piattaforma


Rotazione piattaforma


Sollevamento/abbassamento braccio orientabile


Sollevamento/abbassamento braccio

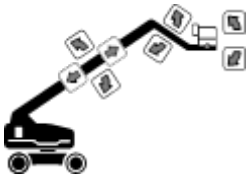

Estensione/retrazione braccio


Rotazione ralla


Traslazione avanti/indietro


Sterzata a destra/a sinistra

Simbologia dei comandi a terra e relativo movimento della macchina:


Livellamento piattaforma, sollevamento/abbassamento braccio orientabile, estensione/retrazione braccio esollevamento/abbassamento braccio


Rotazione ralla e rotazione piattaforma

Funzioni sequenziali e movimento:

- Traslazione e sterzata.

Funzioni interbloccate:

- Velocità di traslazione elevata.
- Traslazione ed elevazione in condizione di macchina non livellata.
- Abilitazione alla traslazione quando il braccio supera le ruote o i cingoli non sterzanti.
- Tutti i comandi a terra e in piattaforma.

Limiti di utilizzo:

- Questa macchina è progettata per il sollevamento di personale, attrezzi e materiali a un sito di lavoro aereo.
- Non sollevare la piattaforma se la macchina non si trova su una superficie stabile e livellata.

Elementi per migliorare la stabilità:

- Pneumatici con riempimento in gomma espansa.
- Cingoli

Profilo operativo limitato:

- Capacità della piattaforma di 454 kg.

Distribuzione di bollettini e conformità

La sicurezza degli utenti è di fondamentale importanza per Genie. Per comunicare a rivenditori e proprietari di macchine informazioni importanti sulla sicurezza e sui prodotti, Genie ricorre alla distribuzione di bollettini.

Le informazioni contenute nei bollettini che riguardano macchine specifiche sono identificabili in base al tipo di modello e al numero di serie della macchina in questione.

Poiché i bollettini vengono forniti al proprietario attuale della macchina (in base ai dati in possesso di Genie) e al rivenditore a cui fa capo, è importante effettuare la registrazione della macchina e mantenere aggiornate le informazioni per poter essere contattati.

Per garantire la sicurezza del personale e il funzionamento affidabile e continuativo di una macchina, è necessario rispettare le indicazioni fornite nel bollettino di pertinenza.

Per vedere i bollettini in vigore per la macchina in uso, visitare il sito web all'indirizzo www.genielift.com.

Dichiarazione di conformità

È possibile ottenere una copia della Dichiarazione di conformità originale visitando il nostro sito web all'indirizzo https://my.genielift.com.

Come contattare il produttore

In alcune situazioni può essere necessario contattare Genie. In tal caso, prendere nota di alcuni dati da fornire su richiesta del produttore, come il tipo di modello e il numero di serie della macchina, oltre al proprio nome e cognome e i recapiti. Genie dovrà essere contattata almeno nei seguenti casi:

Segnalazione di irregolarità nel funzionamento

Problemi riguardanti l'applicazione e la sicurezza del prodotto

Informazioni sulla conformità alle norme e agli standard

Aggiornamenti riguardanti il proprietario corrente, ad esempio trasferimento di proprietà della macchina o variazioni dei recapiti. Vedere Trasferimento di proprietà della macchina in basso.

Trasferimento di proprietà della macchina

Per ricevere informazioni importanti su sicurezza, manutenzione e utilizzo della macchina in uso è sufficiente dedicare pochi minuti all'aggiornamento dei dati sul proprietario.

Genie consiglia di registrare la macchina in uso visitando il proprio sito Web all'indirizzo www.genielift.com oppure chiamando il numero verde 1-800-536-1800 (valido per gli Stati Uniti).

Introduzione



Pericolo

La mancata osservanza delle istruzioni e delle norme di sicurezza contenute in questo manuale può causare gravi lesioni o la morte.

Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

Prendere visione e comprendere le norme di sicurezza prima di procedere al capitolo successivo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l'area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

☑ Leggere, comprendere e osservare le istruzioni del produttore e le norme di sicurezza, i manuali per la sicurezza e di istruzioni dell'operatore e gli adesivi presenti sulla macchina.

☑ Leggere, comprendere e osservare le istruzioni e le norme di sicurezza del proprio luogo di lavoro.

☑ Leggere, comprendere e osservare la normativa nazionale vigente.

☑ L'utilizzo della macchina deve essere riservato a personale qualificato, a conoscenza delle necessarie norme di sicurezza.

Manutenzione degli adesivi di sicurezza

Sostituire tutti i segnali di sicurezza mancanti o danneggiati. Tenere sempre in considerazione la sicurezza degli operatori. Utilizzare sapone neutro e acqua per la pulizia dei segnali di sicurezza. Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti solventi perché possono danneggiare i materiali che compongono i segnali.

Classificazione del pericolo

Gli adesivi applicati a questa macchina utilizzano simboli, codici a colori e parole chiave per identificare quanto segue:



Simbolo di pericolo: utilizzato per avvisare il personale di un potenziale pericolo di lesioni personali. Rispettare tutti gli avvisi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare il pericolo di gravi lesioni personali o di morte.

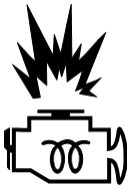
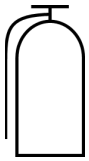
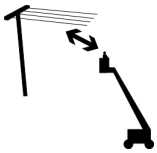
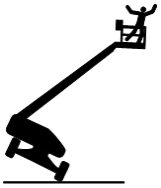
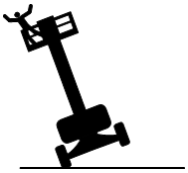
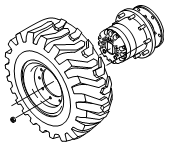
⚠PERICOLO Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca gravi lesioni personali o la morte.

⚠AVVERTENZA Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare gravi lesioni personali o la morte.

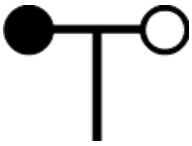
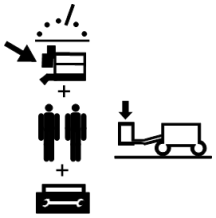
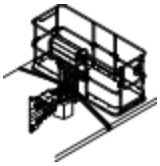
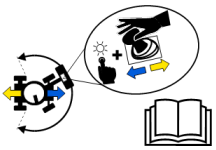
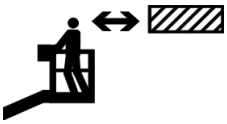
⚠ATTENZIONE Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni personali di minore o moderata entità.

AVVISO Indica un'avvertenza di possibili danni alla macchina e agli impianti.

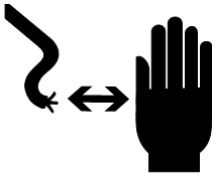
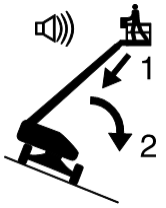
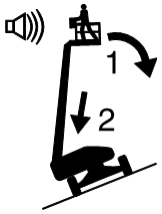
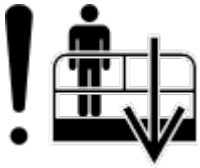
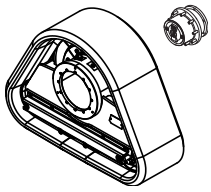
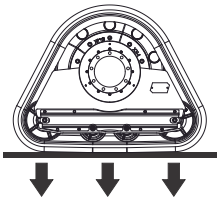
Definizioni dei simboli di avvertenza e pericolo

 Pericolo di incendio	 Pericolo di esplosione	 Pericolo di esplosione	 Non usare etere o altri ausili di innesco ad alto potenziale su macchine dotate di candele di preriscaldo	 Vietato fumare. Evitare fiamme libere. Arrestare il motore.
 Estintore	 Vietato fumare	 Pericolo di esplosione	 Pericolo di fulminazione	 Mantenere la distanza di sicurezza
 Pericolo di ribaltamento	 Pericolo di ribaltamento	 Pericolo di ribaltamento	 Pericolo di ribaltamento	 Specifiche tecniche pneumatici

Definizioni dei simboli di avvertenza e pericolo

 Carico massimo esercitato dalle ruote	 Velocità del vento	 Capacità massima	 Sollecitazione manuale	 Il peso della saldatrice riduce la capacità
 Punto di fissaggio per il trasporto	 Attacco di sollevamento	 Istruzioni per il fissaggio della piattaforma	 Istruzioni per il fissaggio e il sollevamento	 Punto di ancoraggio corda
 Acido corrosivo	 Frecce di direzione con codice a colori	 Pericolo di perdita di controllo	 Pericolo di collisione	 Ostacolo in alto

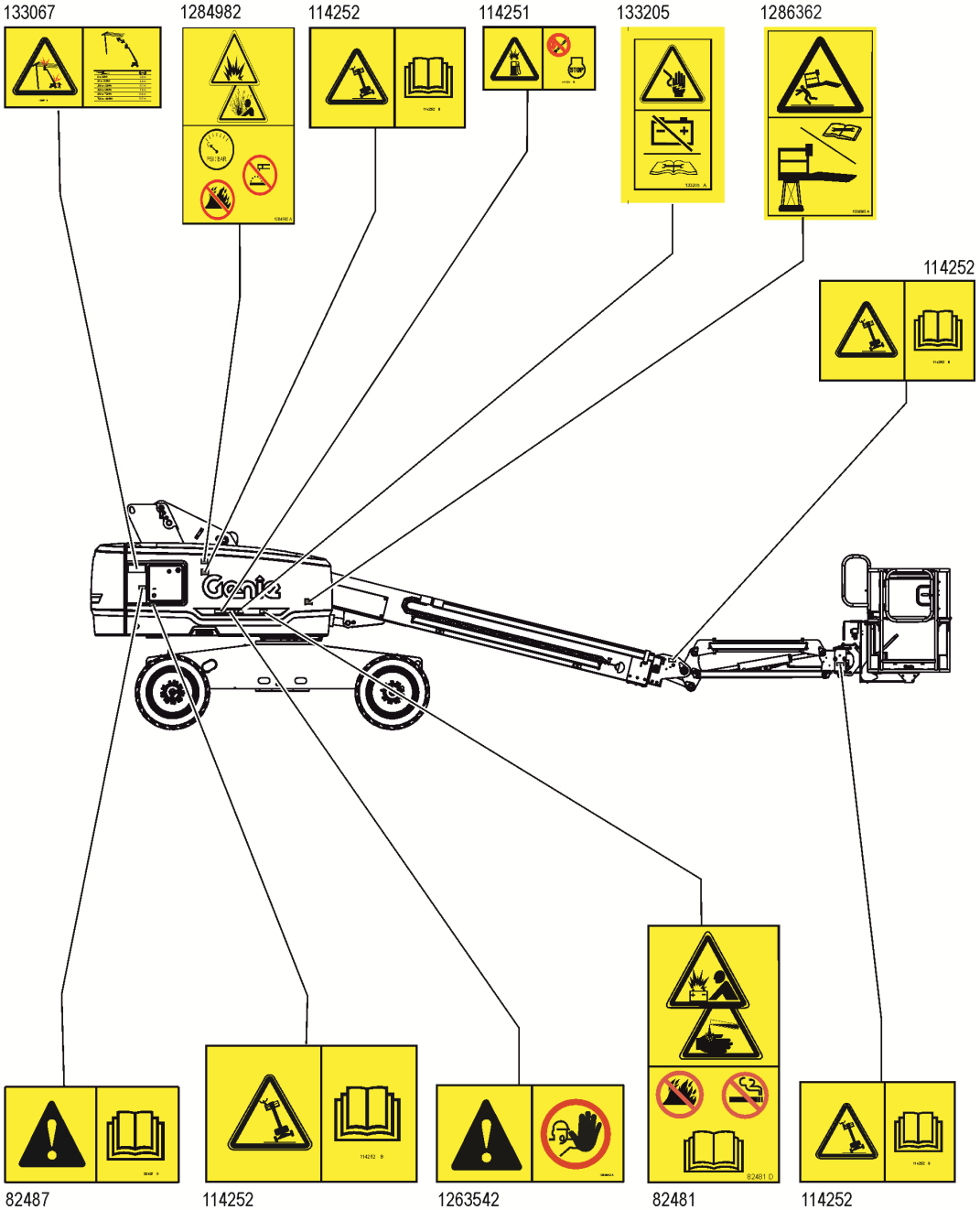
Definizioni dei simboli di avvertenza e pericolo

 Pericolo di fulminazione	 Evitare il contatto	 Scollegare la batteria	 Tensione di alimentazione in piattaforma	 Pressione aria compressa in piattaforma
 Pericolo di schiacciamento	 Sostenere la piattaforma o il braccio durante la manutenzione	 Leggere il manuale di manutenzione	 Pericolo di esplosione	 Togliere completamente la pressione
Procedura di ripristino con allarme di inclinazione attivato e piattaforma elevata.  Piattaforma in discesa: 1 Retrarre il braccio. 2 Abbassare il braccio.  Piattaforma in salita: 1 Abbassare il braccio. 2 Retrarre il braccio.		 Leggere il manuale dell'operatore	 Abbassamento ausiliario	 Accesso riservato solo a personale qualificato e autorizzato
 Sostituire con cingoli dello stesso tipo.	 Carico sui cingoli			

Sicurezza generale

* Questi adesivi riguardano modelli, opzioni o configurazioni specifiche.

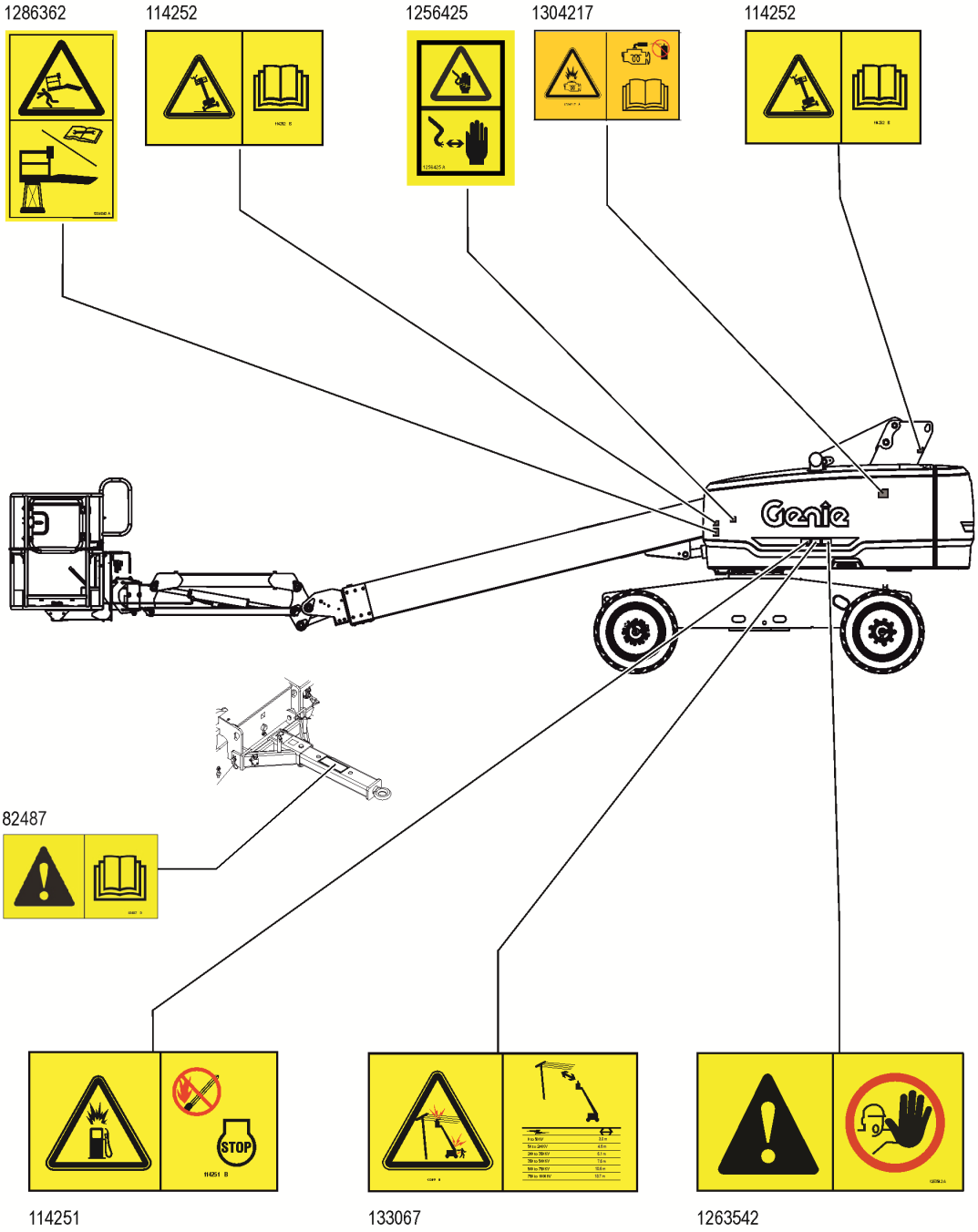
Le immagini presenti in questo manuale possono raffigurare una macchina dotata di braccio su ruote e pneumatici invece che su cingoli. Tutte le informazioni relative alla sicurezza e le istruzioni operative sono tuttavia valide per le macchine S-40 TRAX e S-45 TRAX, anche se nelle immagini non sono raffigurati i cingoli.



Sicurezza generale

* Questi adesivi riguardano modelli, opzioni o configurazioni specifiche.

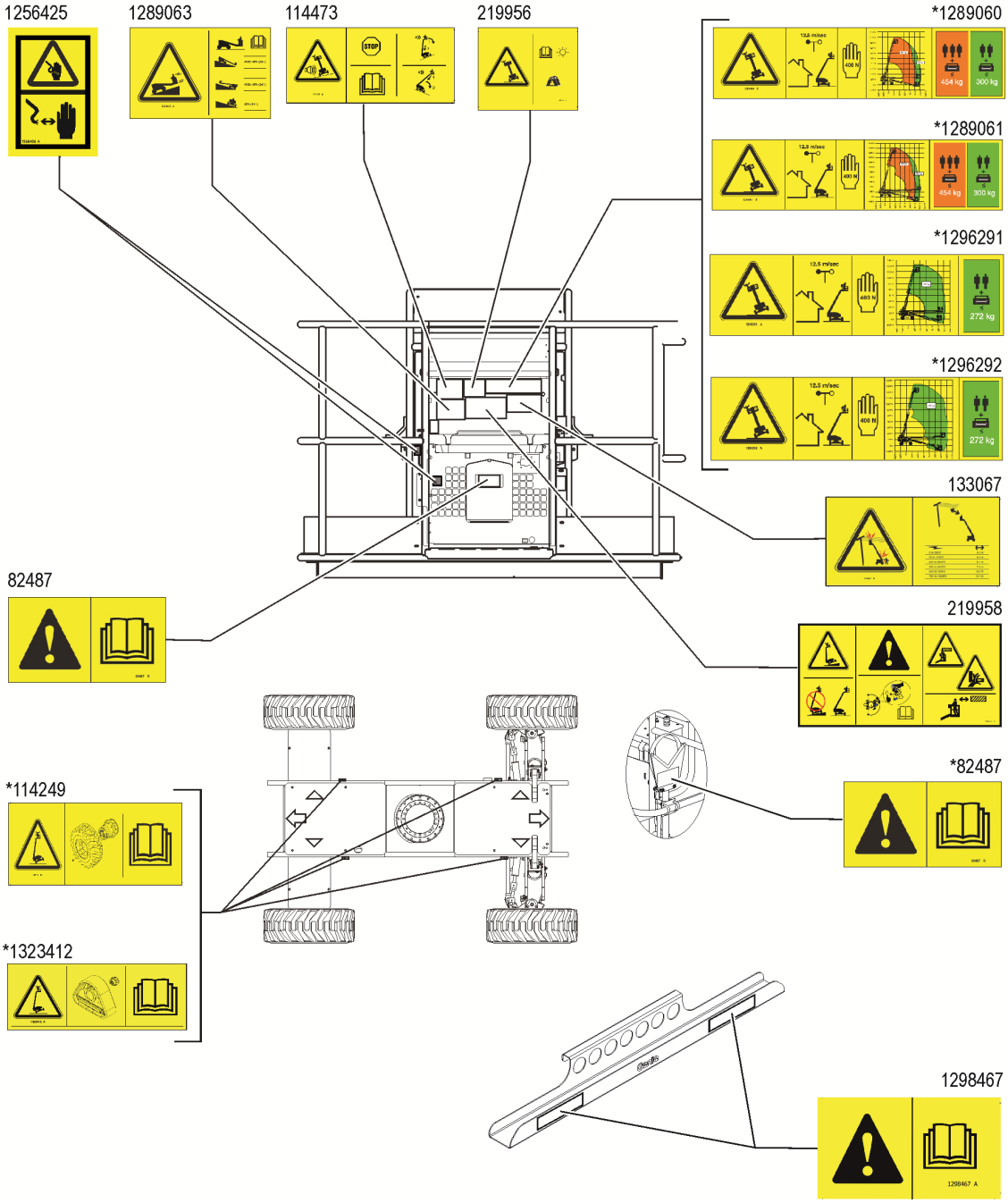
Le immagini presenti in questo manuale possono raffigurare una macchina dotata di braccio su ruote e pneumatici invece che su cingoli. Tutte le informazioni relative alla sicurezza e le istruzioni operative sono tuttavia valide per le macchine S-40 TRAX e S-45 TRAX, anche se nelle immagini non sono raffigurati i cingoli.



Sicurezza generale

* Questi adesivi riguardano modelli, opzioni o configurazioni specifiche.

Le immagini presenti in questo manuale possono raffigurare una macchina dotata di braccio su ruote e pneumatici invece che su cingoli. Tutte le informazioni relative alla sicurezza e le istruzioni operative sono tuttavia valide per le macchine S-40 TRAX e S-45 TRAX, anche se nelle immagini non sono raffigurati i cingoli.



Protezione personale da cadute

Per utilizzare questa macchina è richiesto l’uso di dispositivi di protezione personale (DPI) contro le cadute dall’alto.

Il personale in piattaforma deve indossare una cintura o imbracatura di sicurezza in conformità alla normativa nazionale vigente. Fissare la corda di ancoraggio di sicurezza all’attacco presente sulla piattaforma.

Il personale deve seguire le norme del datore di lavoro, del luogo di lavoro e le normative nazionali vigenti riguardo all’utilizzo dei dispositivi di protezione personale contro le cadute dall’alto.

Tutto l’equipaggiamento DPI deve essere conforme alla normativa nazionale vigente e deve essere controllato e utilizzato secondo le istruzioni del produttore del DPI.

Sicurezza dell'area di lavoro

Le immagini presenti in questo manuale possono raffigurare una macchina dotata di braccio su ruote e pneumatici invece che su cingoli. Tutte le informazioni relative alla sicurezza e le istruzioni operative sono tuttavia valide per le macchine S-40 TRAX e S-45 TRAX, anche se nelle immagini non sono raffigurati i cingoli.

⚠ Pericolo di fulminazione

La macchina non è elettricamente isolata e non fornisce protezione dal contatto o dalla prossimità a linee elettriche.



Osservare la normativa locale e nazionale vigente riguardo la distanza richiesta dalle linee elettriche. È necessario che vengano rispettate almeno le distanze di sicurezza indicate nella tabella seguente.

Tensione di linea	Distanza minima
Da 0 a 50KV	3,05 m
Da 50 a 200KV	4,60 m
Da 200 a 350KV	6,10 m
Da 350 a 500KV	7,62 m
Da 500 a 750KV	10,67 m
Da 750 a 1.000KV	13,72 m

Tenere in considerazione il campo di azione della piattaforma, la possibilità di oscillazione o di abbassamento delle linee elettriche e l'azione del vento.



Allontanarsi dalla macchina in caso di contatto con linee elettriche sotto tensione. Il personale a terra o sulla piattaforma non deve toccare o far funzionare la macchina fino a quando non è stata interrotta l'alimentazione alle linee elettriche.

Non utilizzare la macchina in caso di temporali o in presenza di fulmini.

Non utilizzare la macchina come massa per eseguire lavori di saldatura.

⚠ Pericolo di ribaltamento

Il personale, le apparecchiature e i materiali non devono superare la capacità massima della piattaforma prevista per il campo di azione vincolato o non vincolato.

S-40/45 XC e S-40/45 TRAX	
Capacità massima della piattaforma Campo di azione non vincolato	300 kg
S-40/45 HF	
Capacità massima della piattaforma Campo di azione non vincolato	272 kg
Numero massimo di occupanti	2
S-40/45 XC e S-40/45 TRAX	
Capacità massima della piattaforma Campo di azione vincolato	454 kg
Numero massimo di occupanti	3

Sicurezza dell’area di lavoro

S-40 XC, S-45 XC, S-40 TRAX, S-45 TRAX: Se il carico in piattaforma supera 300 kg, non manovrare la piattaforma nel campo di azione non vincolato.

Non superare la capacità massima della piattaforma.

S-40 XC, S-45 XC, S-40 TRAX, S-45 TRAX: Non montare una piattaforma con capacità di 300 kg (campo di azione non vincolato) o di 454 kg (campo di azione vincolato) su macchine con carico nominale differente. Per conoscere il carico massimo nominale, fare riferimento all’etichetta di serie.

S-40 HF, S-45 HF: Non montare una piattaforma con capacità di 272 kg (campo di azione non vincolato) su macchine con carico nominale differente. Per conoscere il carico massimo nominale, fare riferimento all’etichetta di serie.

Il peso dei componenti opzionali e degli accessori, come ad esempio le strutture per sollevamento di tubi e i saldatori, riduce la capacità indicata della piattaforma e deve essere sottratto dalla capacità totale della piattaforma. Vedere gli adesivi forniti con i componenti opzionali e gli accessori.

Se si utilizzano accessori, leggere, comprendere e osservare gli adesivi, le istruzioni e i manuali forniti con gli accessori.



Non sollevare o estendere il braccio se la macchina non è posizionata su una superficie stabile e livellata.

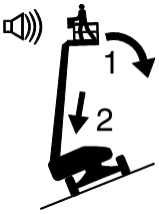


Non utilizzare l’allarme di inclinazione come indicatore di livello. L’allarme di inclinazione suona in piattaforma solo quando la macchina si trova su una forte pendenza.

Sicurezza dell’area di lavoro

Se l’allarme di inclinazione suona mentre la piattaforma è sollevata, utilizzare estrema cautela. L’indicatore della macchina non livellata si accenderà e la funzione di traslazione in una o in entrambe le direzioni non sarà operativa. Stabilire la posizione del braccio rispetto al pendio come indicato di seguito. Seguire la procedura per abbassare il braccio prima di spostare la macchina su una superficie stabile e livellata. Non ruotare il braccio durante l’abbassamento.

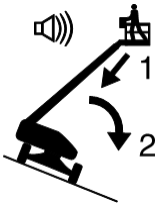
La modalità ripristino deve essere utilizzata solo da personale qualificato e autorizzato.



Se l’allarme di inclinazione suona quando la piattaforma è orientata verso la parte ascendente della pendenza:

1 Abbassare il braccio.

2 Retrarre il braccio.



Se l’allarme di inclinazione suona quando la piattaforma è orientata verso la parte discendente della pendenza:

1 Retrarre il braccio.

2 Abbassare il braccio.



Non sollevare il braccio se la velocità del vento può superare i 12,5 m/s. Se la velocità del vento supera i 12,5 m/s quando il braccio è sollevato, abbassare il braccio e interrompere l’utilizzo della macchina.

Non utilizzare la macchina con vento superiore ai 12,5 m/s o in presenza di raffiche di vento. Non aumentare la superficie o il carico della piattaforma. L’aumento della superficie esposta al vento diminuisce la stabilità della macchina.



Utilizzare estrema cautela e velocità ridotta quando la macchina viene spostata con la piattaforma retratta su superfici non livellate, instabili, con detriti o scivolose, e in prossimità di fossati e dirupi.

Non spostare la macchina su o in vicinanza di superfici non livellate, instabili o in presenza di altre condizioni pericolose se il braccio è sollevato oppure esteso.

Non utilizzare la macchina per sollevare carichi sospesi, è vietato l’utilizzo come gru.

Non spingere la macchina o altri oggetti utilizzando il braccio della macchina.

Non far entrare il braccio in contatto con strutture adiacenti.

Non ancorare il braccio o la piattaforma a strutture adiacenti.

Non posizionare carichi al di fuori del perimetro della piattaforma.



Non esercitare trazione o spinta su qualsiasi oggetto che si trovi all’esterno della piattaforma.

Massima sollecitazione manuale consentita 400 N

Sicurezza dell'area di lavoro

Non modificare o disabilitare i componenti che possono influire sulla sicurezza e sulla stabilità della macchina.

Non sostituire componenti cruciali per la stabilità della macchina con componenti che abbiano peso o specifiche tecniche differenti.

S-40 XC e S-45 XC: Non sostituire gli pneumatici originali con pneumatici con specifiche tecniche o numero di tele differenti. Non utilizzare pneumatici con camera d'aria. Queste macchine sono dotate di pneumatici con riempimento in gomma espansa. Il peso delle ruote è fondamentale per la stabilità della macchina.

S-40 TRAX e S-45 TRAX: Non sostituire i cingoli con pneumatici. Il peso dei cingoli è fondamentale per la stabilità della macchina. Non sostituire i cingoli originali con cingoli con specifiche tecniche differenti.

Evitare che qualsiasi oggetto entri in contatto con le parti in movimento. L'oggetto potrebbe essere scagliato via dalla carenatura della macchina Trax.

Non utilizzare i comandi in piattaforma per liberare la piattaforma qualora fosse bloccata, ostacolata o comunque intralciata da una struttura adiacente che ne impedisca il normale spostamento. Tutto il personale deve lasciare la piattaforma prima di provare a liberarla utilizzando i comandi a terra.

Non modificare o alterare una piattaforma mobile di lavoro elevabile senza autorizzazione scritta del produttore. Il montaggio di attacchi per supportare attrezzi o altri materiali sulla piattaforma, sulla pedana o sulle ringhiere della piattaforma aumenta il peso e la superficie esposta della piattaforma o del carico.



Non posizionare o fissare pesi o carichi sporgenti su nessuna parte della macchina.



Non posizionare scale o ponteggi all'interno della piattaforma o contro qualsiasi parte della macchina.

Non trasportare attrezzi e materiali se il carico non è distribuito adeguatamente e se non può essere controllato dal personale in piattaforma in condizioni di sicurezza.

Non utilizzare la macchina su una superficie mobile o su un veicolo in movimento.

Assicurarsi che gli pneumatici siano in buone condizioni e che i dadi a corona siano serrati.

Sicurezza dell’area di lavoro

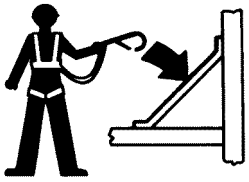
⚠ Pericoli da traslazione su pendii

Non spostare la macchina su un pendio che superi i limiti massimi stabiliti in salita, in discesa e laterale della macchina. Il limite di pendenza fa riferimento solo alle macchine in posizione retratta.

Limite di pendenza massimo, posizione retratta, 4WD		
S-40/45 XC, S-40/45 HF e S-40/45 TRAX		
Piattaforma in discesa	45%	(24°)
Piattaforma in salita	45%	(24°)
Pendenza laterale	25%	(14°)

Nota: il limite di pendenza con una persona in piattaforma dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Tale limite può ridursi ulteriormente con carichi addizionali in piattaforma. Consultare la sezione Manovra della macchina su pendii nel capitolo Istruzioni operative.

⚠ Pericolo di caduta



Il personale in piattaforma deve indossare una cintura o imbracatura di sicurezza in conformità alla normativa nazionale vigente. Fissare la corda di ancoraggio di sicurezza all’attacco presente sulla piattaforma.



Non sedersi, stare in piedi o arrampicarsi sulle ringhiere della piattaforma. Mantenere sempre una posizione stabile sulla pedana della piattaforma.



Non scendere dalla piattaforma se è sollevata.

Tenere la pedana della piattaforma libera da detriti.

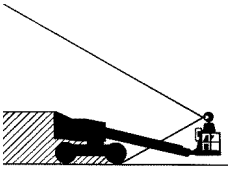
Abbassare la barra di protezione o chiudere il cancello di ingresso prima di utilizzare la piattaforma.

Non entrare o uscire dalla piattaforma se la macchina non è in posizione retratta e la piattaforma non è a livello del terreno.

Nella progettazione della macchina in specifiche applicazioni sono stati presi in considerazione i rischi relativi all’uscita dalla piattaforma in posizione elevata; per ulteriori informazioni, contattare Genie (vedere la sezione Come contattare il produttore).

Sicurezza dell’area di lavoro

⚠ Pericolo di collisione



Fare attenzione in situazioni di scarsa visibilità e di punti ciechi durante la guida o la manovra.

Prendere in considerazione la posizione del braccio e lo scarroccio durante la rotazione della ralla.



Controllare l’area di lavoro per accertarsi che non esistano ostacoli in alto o altri potenziali pericoli.



Adottare estrema cautela nell’impugnare il corrimano della piattaforma per prevenire il pericolo di schiacciamento.

Il personale deve seguire le norme del datore di lavoro, del luogo di lavoro e le normative nazionali vigenti riguardo all’utilizzo dei dispositivi di protezione personale contro le cadute dall’alto.

Osservare e utilizzare sempre le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per le operazioni di traslazione e sterzata.



Non abbassare il braccio se l’area sottostante non è libera da personale e da ostruzioni.



Ridurre la velocità di traslazione in base alle condizioni del suolo, alla situazione del traffico, alle pendenze, alla presenza di personale e ad altri fattori che possono essere causa di collisioni.

Non utilizzare un braccio sulla stessa linea di azione di una gru se i comandi della gru non sono stati prima bloccati e/o non sono state adottate le precauzioni necessarie a prevenire qualsiasi potenziale collisione.

Evitare la guida pericolosa durante l’utilizzo della macchina.

Sicurezza dell'area di lavoro

⚠ Pericolo di lesioni personali

Utilizzare sempre la macchina in un'area adeguatamente ventilata per prevenire il rischio di avvelenamento da monossido di carbonio.

Non utilizzare la macchina in caso di perdite di olio o di aria. Le perdite idrauliche o di aria possono provocare lesioni alla pelle e ustioni.

Il contatto con i componenti presenti all'interno di qualsiasi sportello può causare gravi lesioni personali. L'accesso agli scomparti della macchina deve essere consentito solo al personale abilitato alla manutenzione. Si consiglia di accedere agli scomparti solo durante l'esecuzione del controllo preoperativo. Tutti gli scomparti devono rimanere chiusi e bloccati durante il funzionamento della macchina.

⚠ Pericolo di esplosione e incendio

Non avviare il motore in caso di odore o tracce di GPL, benzina, carburante diesel o altre sostanze esplosive.

Non rifornire la macchina di carburante se il motore è acceso.

Rifornire la macchina di carburante e caricare le batterie esclusivamente in un'area adeguatamente ventilata lontana da scintille, fiamme e sigarette accese.

Non utilizzare la macchina o caricare le batterie in ambienti pericolosi o in presenza di gas o materiali infiammabili o esplosivi o in aree con atmosfera esplosiva.

Non spruzzare etere nei motori dotati di candele di preriscaldo.

⚠ Pericoli da macchina guasta

Non utilizzare macchine danneggiate o guaste.

Effettuare il controllo preoperativo approfondito della macchina ed eseguire la prova di tutte le funzioni prima di ogni turno di lavoro. Contrassegnare e porre immediatamente fuori servizio le macchine danneggiate o guaste.

Assicurarsi che tutti i controlli relativi alla manutenzione siano stati eseguiti, come specificato in questo manuale e nel manuale di manutenzione appropriato Genie.

Assicurarsi che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.

Assicurarsi che i manuali dell'operatore siano integri, leggibili e riposti all'interno del contenitore presente in piattaforma.

⚠ Pericolo di danni ai componenti della macchina

Non utilizzare batterie o caricabatterie con un voltaggio superiore a 12V per avviare il motore se la batteria della macchina è scarica.

Non utilizzare la macchina come massa per eseguire lavori di saldatura.

Non azionare la macchina in ambienti in cui possono essere presenti campi magnetici estremamente potenti.

Sicurezza dell’area di lavoro

⚠ Norme di sicurezza relative alle batterie

Pericolo di ustioni



Le batterie contengono acido. Indossare sempre indumenti e occhiali protettivi quando si lavora con le batterie.

Non rovesciare l’acido delle batterie e non venirne a contatto. Neutralizzare le fuoriuscite di acido dalle batterie con bicarbonato di sodio e acqua.

Pericolo di esplosione



Non avvicinare scintille, fiamme o sigarette accese alle batterie. Le batterie emanano gas esplosivi durante la ricarica.





⚠ Pericolo di fulminazione

Evitare il contatto con terminali elettrici.

⚠ Norme di sicurezza per l’allarme a contatto

Leggere, comprendere e osservare accuratamente le avvertenze e le istruzioni fornite con l’allarme a contatto.

Non superare la capacità di carico nominale della piattaforma. Il peso del sistema di allarme a contatto riduce la capacità nominale indicata della piattaforma e deve essere sottratto dal carico totale della piattaforma.

Il sistema di allarme a contatto pesa 4,5 kg.

Assicurarsi che l’allarme a contatto sia installato correttamente.

Sicurezza dell'area di lavoro

⚠ Norme di sicurezza relative alla struttura per il sollevamento di tubi

Leggere, comprendere e osservare accuratamente le avvertenze e le istruzioni fornite con le strutture per il sollevamento di tubi.

Non superare la capacità di carico nominale della piattaforma. La struttura per il sollevamento di tubi e il peso sostenuto dalla struttura riducono la capacità nominale indicata della piattaforma e devono essere annoverati nel carico totale della piattaforma.

La struttura per il sollevamento di tubi pesa 9,5 kg.

La capacità massima della struttura è di 91 kg.

Il peso della struttura per il sollevamento di tubi e il carico sostenuto dalla struttura potrebbero limitare il numero massimo di occupanti in piattaforma.

Centrare il carico nel perimetro della piattaforma.

Fissare il carico sulla piattaforma.

Non ostruire l'entrata o l'uscita della piattaforma.

Non ostruire l'accesso ai controlli in piattaforma o al pulsante rosso di arresto di emergenza.

Non utilizzare la macchina se non si è adeguatamente preparati e consapevoli di tutti i rischi associati al movimento della piattaforma con un carico sporgente.

Non esercitare una sollecitazione orizzontale o caricare lateralmente la macchina sollevando o abbassando un carico fisso o sporgente.

Pericolo di fulminazione: tenere i tubi lontano da qualsiasi conduttore elettrico sotto tensione.

⚠ Norme di sicurezza relative alla struttura per il sollevamento di pannelli

Leggere, comprendere e osservare accuratamente le avvertenze e le istruzioni fornite con le strutture per il sollevamento di pannelli.

Non superare la capacità di carico nominale della piattaforma. Il peso combinato di strutture per il sollevamento, pannelli, occupanti, attrezzi e qualsiasi altra attrezzatura non deve superare la capacità nominale.

La struttura per il sollevamento di pannelli pesa 13,6 kg.

La capacità massima della struttura è di 113 kg.

Il peso della struttura per il sollevamento di pannelli e il carico sostenuto dalla struttura potrebbero limitare il numero massimo di occupanti in piattaforma a una persona.

Fissare la struttura per il sollevamento alla piattaforma. Bloccare i pannelli alla ringhiera della piattaforma utilizzando le fasce in dotazione.

Non utilizzare la macchina se non si è adeguatamente preparati e consapevoli di tutti i rischi associati al sollevamento di pannelli.

Non esercitare una sollecitazione orizzontale o caricare lateralmente la macchina sollevando o abbassando un carico fisso o sporgente.

Altezza verticale massima dei pannelli: 1,2 m.

Velocità massima del vento: 6,7 m/s.

Superficie massima dei pannelli: 3 m^2.

Sicurezza dell’area di lavoro

Norme di sicurezza relative al dispositivo di rimorchio

Leggere, comprendere e osservare accuratamente le avvertenze e le istruzioni fornite con il dispositivo di rimorchio.

Se il veicolo è in configurazione a ruote libere, i freni non sono applicati e la macchina può muoversi, con conseguente pericolo di morte, di gravi lesioni personali o di danni alle strutture.

Non superare la velocità o la durata massima di rimorchio:

Massima velocità di rimorchio	10 km/h
Massima durata di rimorchio a 10 km/h	30 minuti
Massima durata di rimorchio a 7,2 km/h	60 minuti

⚠ Norme di sicurezza relative alla saldatrice

Leggere, comprendere e osservare accuratamente le avvertenze e le istruzioni fornite con la saldatrice.

Non collegare i cavi o gli elettrodi della saldatrice se non è stata interrotta l’alimentazione della saldatrice sui comandi in piattaforma.

Non utilizzare la macchina se i cavi di alimentazione della saldatrice non sono collegati e messi a terra correttamente.

Il peso della saldatrice riduce la capacità nominale indicata della piattaforma e deve essere annoverato nel carico totale della piattaforma. L’alimentatore della saldatrice pesa 34 kg.

Non utilizzare la saldatrice se non è immediatamente disponibile un estintore nei paraggi.

Bloccare dopo ogni utilizzo

1 Individuare un’area di parcheggio sicura con superficie livellata e stabile, libera da ostacoli e traffico.

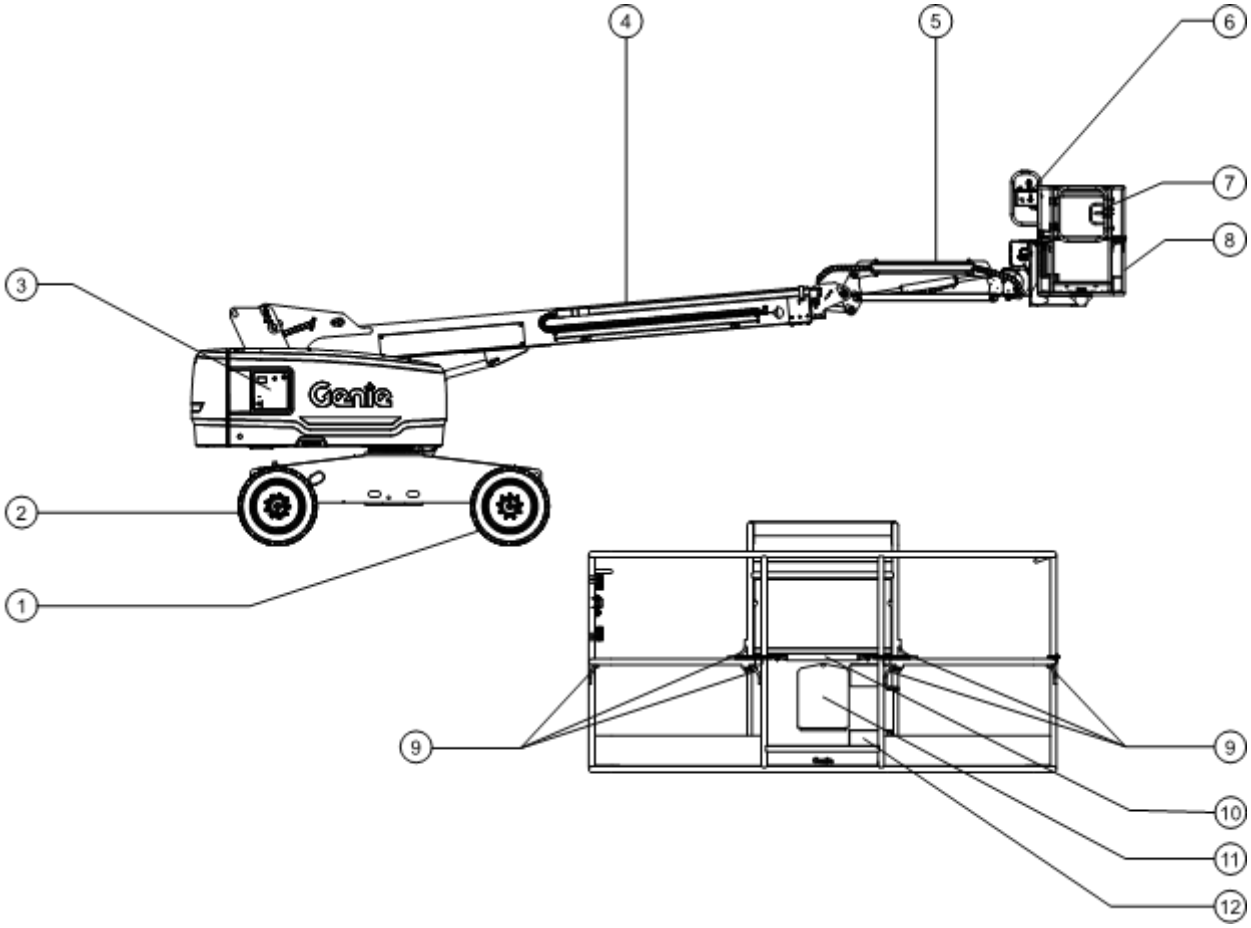
2 Retrarre e abbassare il braccio in posizione retratta.

3 Ruotare la ralla fino a portare il braccio tra le ruote non sterzanti.

4 Posizionare l’interruttore a chiave sulla posizione Spento e rimuovere la chiave per impedire l’uso non autorizzato della macchina.

Legenda

Le immagini presenti in questo manuale possono raffigurare una macchina dotata di braccio su ruote e pneumatici invece che su cingoli. Tutte le informazioni relative alla sicurezza e le istruzioni operative sono tuttavia valide per le macchine S-40 TRAX e S-45 TRAX, anche se nelle immagini non sono raffigurati i cingoli.

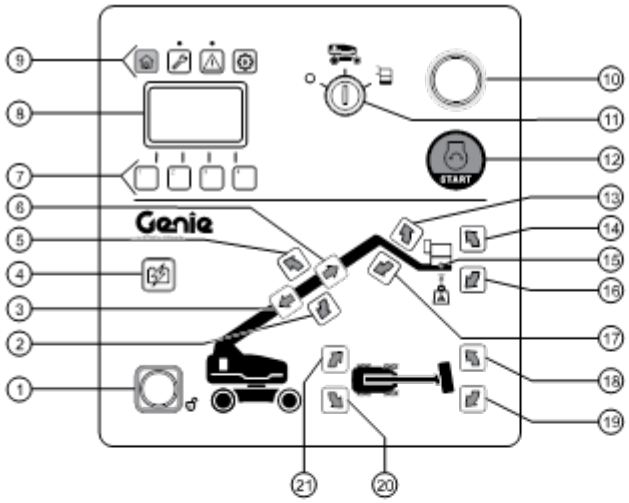


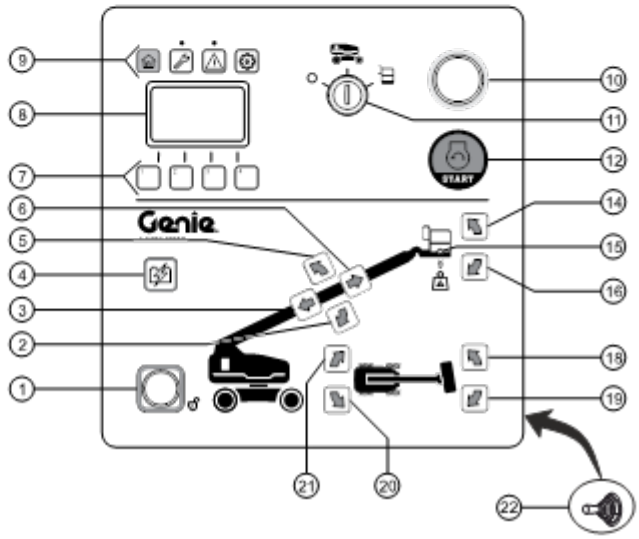
1 Ruota non sterzante o cingolo non sterzante
2 Ruota sterzante o cingolo sterzante
3 Comandi a terra
4 Braccio
5 Braccio orientabile (se presenti)
6 Comandi in piattaforma
7 Cancelletto a battente
8 Piattaforma
9 Punto di ancoraggio corda
10 Barra di protezione scorrevole
11 Contenitore manuali
12 Interruttore a pedale

Comandi

Le immagini presenti in questo manuale possono raffigurare una macchina dotata di braccio su ruote e pneumatici invece che su cingoli. Tutte le informazioni relative alla sicurezza e le istruzioni operative sono tuttavia valide per le macchine S-40 TRAX e S-45 TRAX, anche se nelle immagini non sono raffigurati i cingoli.

L'uso della postazione dei comandi a terra è riservato al sollevamento della piattaforma per finalità di ricovero e per l'esecuzione delle prove delle funzioni. La postazione dei comandi a terra può essere utilizzata in caso di emergenza per riportare a terra il personale rimasto bloccato sulla piattaforma sollevata. Quando è selezionata la postazione dei comandi a terra, i comandi in piattaforma non sono operativi, compreso il pulsante di arresto di emergenza.





Comandi

Quadro comandi a terra

1 Pulsante di abilitazione funzioni

Per abilitare le funzioni sul quadro comandi a terra, premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni.

2 Pulsante di abbassamento braccio principale

Per abbassare il braccio principale, premere il relativo pulsante di abbassamento.

3 Pulsante di retrazione braccio principale

Per retrarre il braccio principale, premere il relativo pulsante di retrazione.

4 Pulsante dell'alimentazione ausiliaria

Utilizzare l'alimentazione ausiliaria in caso di guasto dell'alimentazione principale (motore). Tenere premuto il pulsante dell'alimentazione ausiliaria e contemporaneamente attivare la funzione desiderata.

5 Pulsante di sollevamento braccio principale

Per sollevare il braccio principale, premere il relativo pulsante di sollevamento.

6 Pulsante di estensione braccio principale

Per estendere il braccio principale, premere il relativo pulsante di estensione.

7 Pulsanti di navigazione del display diagnostico a LCD

8 Display diagnostico LCD

Sul display vengono visualizzati il numero di ore di funzionamento, la tensione, la pressione dell'olio e la temperatura del liquido refrigerante. Vengono inoltre visualizzati i codici guasto ed altre informazioni sul funzionamento.

9 Pulsanti di menu del display LCD

Utilizzare i pulsanti di menu del display LCD per accedere ai diversi menu.



Con il pulsante Home è possibile visualizzare il modello, il contaore e accedere agli strumenti indicatori del motore.



Con il pulsante Manutenzione viene visualizzata una schermata che indica l'intervallo tra una manutenzione e l'altra. L'indicatore acceso indica che è scaduto un intervallo di manutenzione.



Con il pulsante Guasti è possibile vedere i guasti correnti e accedere al registro dei guasti. L'indicatore acceso indica una condizione di guasto in corso.



Con il pulsante Configurazione il personale della manutenzione può accedere alle schermate di configurazione.

10 Pulsante rosso di arresto di emergenza

Per arrestare tutte le funzioni e spegnere il motore, premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione Spento. Per attivare la macchina, estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

Comandi

11 Interruttore a chiave selezione Spento/comandi in piattaforma/comandi a terra

Per spegnere la macchina, ruotare l'interruttore a chiave sulla posizione Spento. Per attivare i comandi a terra, ruotare l'interruttore a chiave sulla posizione comandi a terra. Per attivare i comandi in piattaforma, ruotare l'interruttore a chiave sulla posizione comandi in piattaforma.

12 Pulsante di avviamento motore

Per avviare il motore, premere il pulsante di avviamento motore.

13 Pulsante di sollevamento braccio orientabile

Per sollevare il braccio orientabile, premere il relativo pulsante di sollevamento.

14 Pulsante di sollevamento di livello piattaforma

Per sollevare la piattaforma, premere il pulsante di sollevamento di livello piattaforma.

15 Indicatore di sovraccarico piattaforma

La spia lampeggiante indica che la piattaforma è sovraccarica. Il motore si arresterà e nessuna funzione sarà operativa.

Nota: in caso di sovraccarico, viene emesso un allarme sonoro in piattaforma che cessa soltanto quando viene rimosso il peso in eccesso dalla piattaforma.

16 Pulsante di abbassamento di livello piattaforma

Per abbassare la piattaforma, premere il pulsante di abbassamento di livello piattaforma.

17 Pulsante di abbassamento braccio orientabile

Per abbassare il braccio orientabile, premere il relativo pulsante di abbassamento.

18 Pulsante di rotazione piattaforma a destra

Per ruotare la piattaforma a destra, premere il pulsante di rotazione piattaforma a destra.

19 Pulsante di rotazione piattaforma a sinistra

Per ruotare la piattaforma a sinistra, premere il pulsante di rotazione piattaforma a sinistra.

20 Pulsante di rotazione ralla a destra

Per ruotare la ralla a destra, premere il pulsante di rotazione ralla a destra.

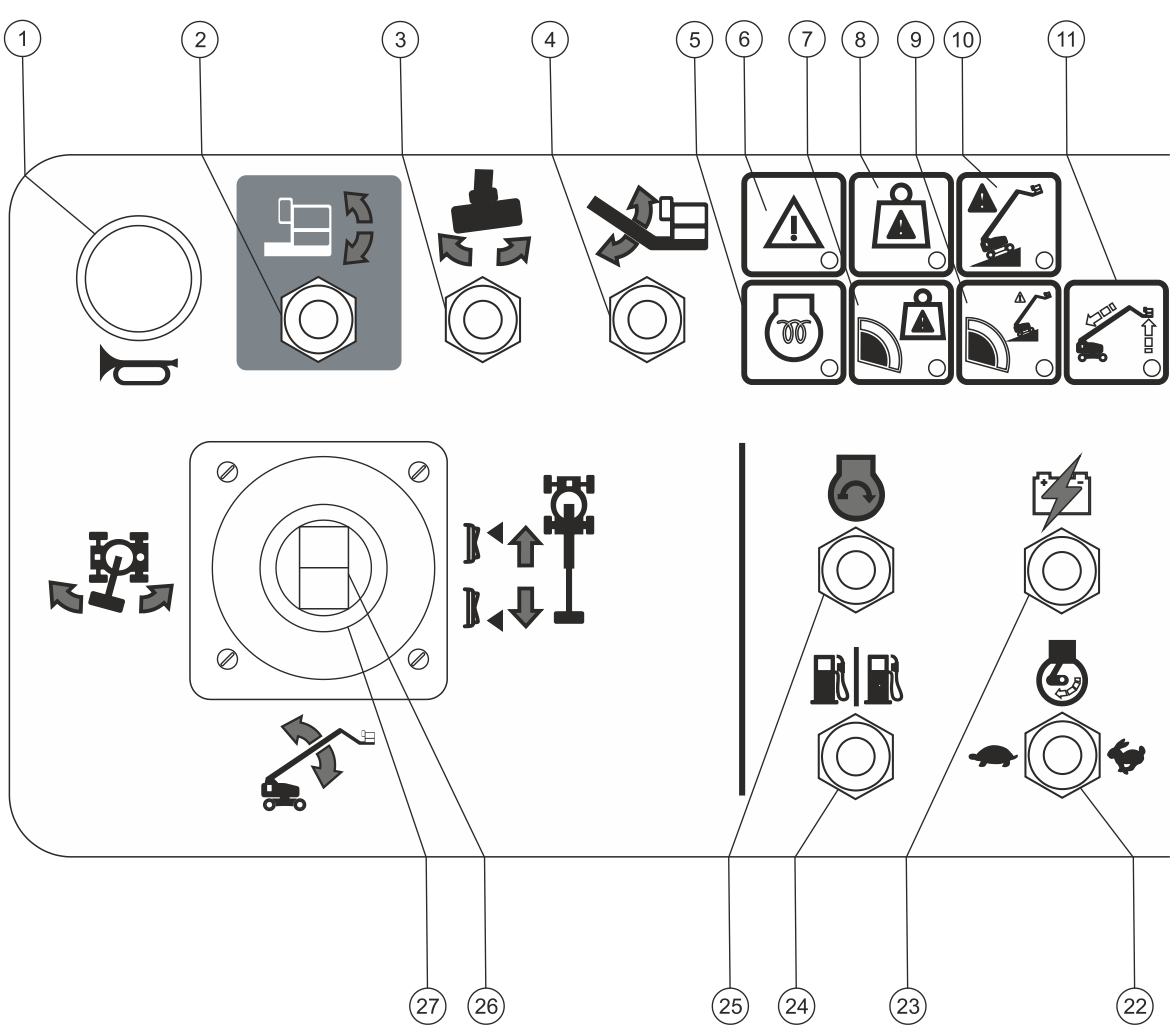
21 Pulsante di rotazione ralla a sinistra

Per ruotare la ralla a sinistra, premere il pulsante di rotazione ralla a sinistra.

22 Interruttore di ripristino

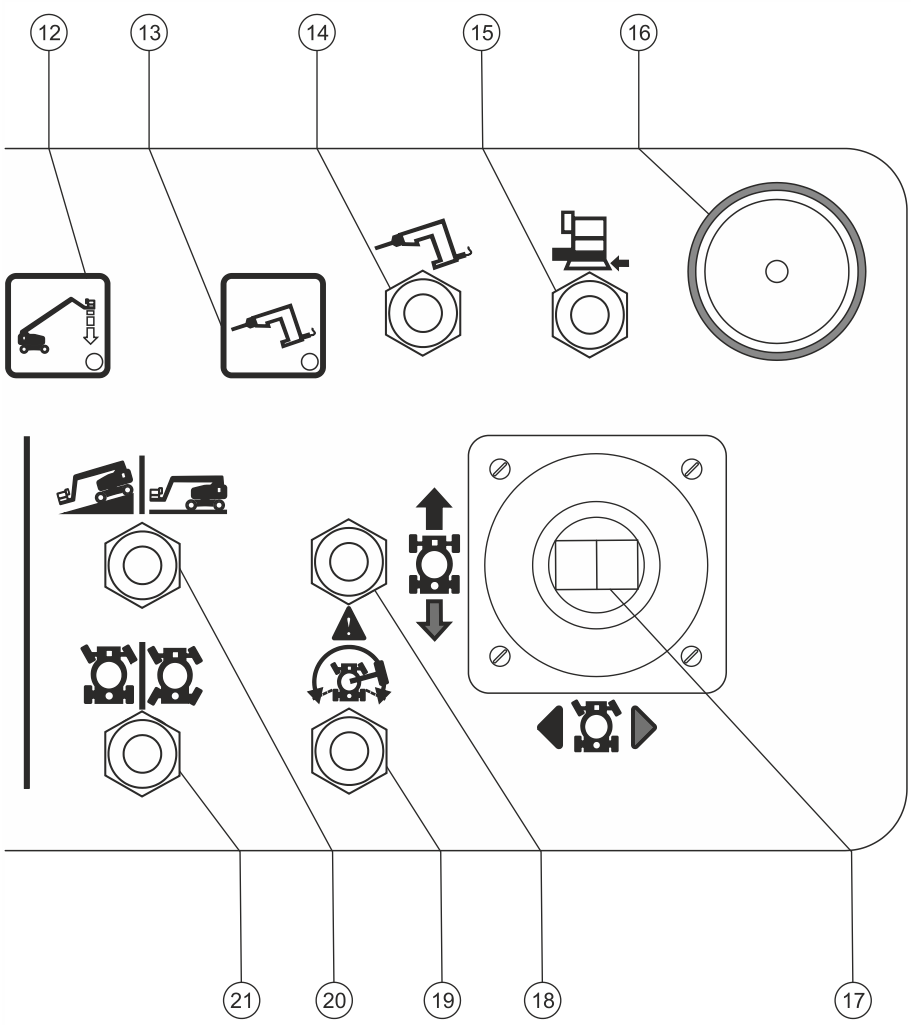
L'interruttore di ripristino deve essere utilizzato solo da personale qualificato e autorizzato.

Comandi



Quadro comandi in piattaforma

Comandi



Comandi

Quadro comandi in piattaforma

1 Pulsante dell'avvisatore acustico

Per attivare il segnale acustico, premere questo pulsante. Per interrompere il segnale acustico, rilasciare il pulsante.

2 Interruttore di livellamento piattaforma



Per sollevare la piattaforma, spostare l'interruttore a levetta di livellamento piattaforma verso l'alto. Per abbassare la piattaforma, spostare l'interruttore a levetta di livellamento piattaforma verso il basso.

3 Interruttore di rotazione piattaforma



Per ruotare la piattaforma a sinistra, spostare l'interruttore a levetta di rotazione piattaforma verso sinistra. Per ruotare la piattaforma a destra, spostare l'interruttore a levetta di rotazione piattaforma verso destra.

4 Interruttore di sollevamento/abbassamento braccio orientabile



Per sollevare il braccio orientabile, spostare l'interruttore del braccio verso l'alto. Per abbassare il braccio orientabile, spostare l'interruttore del braccio verso il basso.

5 Indicatore candele di preriscaldo

L'indicatore acceso indica che le candele di preriscaldo sono in funzione.

6 Spia di segnalazione guasto

La spia accesa indica un guasto del sistema.

7 Indicatore del campo di azione vincolato, peso (se presente).

L'indicatore acceso indica che il campo di azione è vincolato a causa del peso in piattaforma.



8 Indicatore di sovraccarico piattaforma

La spia lampeggiante indica che la piattaforma è sovraccarica. Il motore si arresterà e nessuna funzione sarà operativa. Rimovere il peso in eccesso fino allo spegnimento della spia, quindi riavviare il motore.

9 Indicatore del campo di azione vincolato, pendenza

L'indicatore acceso indica che il campo di azione è vincolato a causa dell'angolo di pendenza.



10 Spia di indicazione macchina inclinata

L'indicatore acceso indica che sono state superate le impostazioni di attivazione del sensore d'inclinazione. Consultare le istruzioni nel capitolo Istruzioni operative.

Comandi

11 Spia di segnalazione sollevamento/retrazione braccio

Sollevare/retrarre il braccio fino a quando la spia non si spegne.

12 Spia di segnalazione abbassamento braccio

Abbassare il braccio fino a quando la spia non si spegne.

13 Indicatore di segnalazione generatore

L'indicatore acceso indica che è in funzione il generatore.

14 Interruttore del generatore (se presente)

Per attivare il generatore, spostare l'interruttore verso l'alto. Per spegnere il generatore, spostare l'interruttore verso il basso.

15 Interruttore di intervento manuale protezione aeromobile (se presente)

Per attivare la macchina quando il paracolpi della piattaforma è entrato in contatto con un oggetto, azionare senza rilasciare l'interruttore di intervento manuale protezione aeromobile.

16 Pulsante rosso di arresto di emergenza

Per arrestare tutte le funzioni e spegnere il motore, premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione Spento. Per attivare la macchina, estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

17 Manopola di comando proporzionale a due assi per le funzioni di traslazione e sterzata
OPPURE
Manopola di comando proporzionale per le funzioni di traslazione e interruttore basculante per la funzione di sterzata.

Per traslare la macchina in avanti, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia blu sul quadro comandi. Per traslare la macchina all'indietro, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia gialla. Per sterzare la macchina verso sinistra, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dal triangolo blu. Per sterzare la macchina verso destra, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dal triangolo giallo.
OPPURE
Per traslare la macchina in avanti, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia blu sul quadro comandi. Per traslare la macchina all'indietro, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia gialla. Per sterzare la macchina verso sinistra, premere l'interruttore basculante verso sinistra. Per sterzare la macchina verso destra, premere l'interruttore basculante verso destra.

18 Indicatore di abilitazione traslazione

L'indicatore lampeggiante indica che il braccio ha superato una delle ruote non sterzanti e che la funzione di traslazione è stata interrotta.

Comandi

19 Interruttore di abilitazione traslazione

Per eseguire la traslazione quando lampeggia l'indicatore di abilitazione traslazione, mantenere premuto l'interruttore di abilitazione traslazione in una delle due posizioni laterali e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione. Ricordare che la macchina può spostarsi nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui vengono azionati i comandi di traslazione e sterzata.

20 Selettore velocità di traslazione

Simbolo macchina inclinata: funzionamento a bassa velocità su percorsi inclinati
Simbolo macchina su superficie piana: funzionamento a regime elevato per la massima velocità di traslazione.

21 Selettore di modalità sterzata (se presente)

Per sterzare dal lato del quadrato, spostare il selettore di modalità sterzata verso sinistra. Per selezionare la sterzata coordinata, spostare il selettore di modalità sterzata verso destra.

22 Interruttore di alimentazione ausiliaria

Utilizzare l'alimentazione ausiliaria in caso di guasto dell'alimentazione principale (motore). Tenere posizionato l'interruttore di alimentazione ausiliaria su uno dei due lati e contemporaneamente attivare la funzione desiderata.

23 Selettore della velocità motore

Per ottenere un numero di giri ridotto, spostare il selettore della velocità motore sulla posizione della tartaruga. Per ottenere un numero di giri elevato, spostare il selettore della velocità motore sulla posizione della lepre.

24 Modelli benzina/GPL: selettore carburante

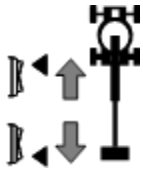
Per alimentare il motore con benzina, spostare il selettore di carburante sulla posizione benzina. Per alimentare il motore con GPL, spostare il selettore di carburante sulla posizione GPL.

25 Interruttore avviamento motore

Per avviare il motore, spostare l'interruttore di avviamento su una delle due posizioni laterali.

26 Interruttore basculante per la funzione di estensione/retrazione braccio

Per retrarre il braccio, premere la parte superiore dell'interruttore basculante. Per estendere il braccio, premere la parte inferiore dell'interruttore basculante.



27 Manopola di comando proporzionale a due assi per le funzioni di sollevamento/abbassamento braccio e rotazione ralla destra/sinistra

Per sollevare il braccio, spostare la manopola di comando verso l'alto. Per abbassare il braccio, spostare la manopola di comando verso il basso.



Per ruotare la ralla verso destra, spostare la manopola di comando verso destra. Per ruotare la ralla verso sinistra, spostare la manopola di comando verso sinistra.



Controlli

Le immagini presenti in questo manuale possono raffigurare una macchina dotata di braccio su ruote e pneumatici invece che su cingoli. Tutte le informazioni relative alla sicurezza e le istruzioni operative sono tuttavia valide per le macchine S-40 TRAX e S-45 TRAX, anche se nelle immagini non sono raffigurati i cingoli.



Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

Prendere visione e comprendere il controllo preoperativo prima di procedere al capitolo successivo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l'area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali del controllo preoperativo

L'operatore è responsabile dell'esecuzione del controllo preoperativo e della manutenzione ordinaria.

Il controllo preoperativo è un'ispezione visiva eseguita dall'operatore prima di ogni turno di lavoro. Il controllo deve essere eseguito sulla macchina per determinare se esistono delle anomalie prima che l'operatore proceda alla prova delle funzioni.

Il controllo preoperativo serve inoltre a stabilire se sono necessarie procedure di manutenzione ordinaria. L'operatore può eseguire solo la manutenzione ordinaria specificata nel presente manuale.

Consultare l'elenco nella pagina successiva e verificare ciascun componente.

Se si rileva un danno o una modifica non autorizzata alla macchina rispetto alle condizioni originarie, contrassegnare e porre fuori servizio la macchina.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore. Dopo aver completato le riparazioni, l'operatore deve eseguire nuovamente il controllo preoperativo prima di procedere alla prova delle funzioni.

Gli interventi di manutenzione programmata andranno eseguiti da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche del produttore.

Osservare la normativa locale e nazionale vigente in materia di attestati e collaudi.

Controlli

Controllo preoperativo

- ❑ Assicurarsi che i manuali dell'operatore siano integri, leggibili e riposti all'interno del contenitore presente in piattaforma.
- ❑ Assicurarsi che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili. Consultare il capitolo Controlli.
- ❑ Controllare eventuali perdite di olio del sistema idraulico e il corretto livello dell'olio. Aggiungere olio se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.
- ❑ Controllare eventuali perdite di fluido delle batterie e il corretto livello del fluido. Aggiungere acqua distillata se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.
- ❑ Controllare eventuali perdite di olio del motore e il corretto livello dell'olio. Aggiungere olio se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.
- ❑ Controllare eventuali perdite di liquido refrigerante del motore e il corretto livello del liquido refrigerante. Aggiungere liquido refrigerante se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.
- ❑ Controllare che le parti in gomma dei cingoli non mostrino segni di usura o rottura e tagli.

Controllare i seguenti componenti o le seguenti aree per rilevare eventuali danni, componenti mancanti o non adeguatamente montati e modifiche non autorizzate:

- ❑ Componenti elettrici, cablaggi e cavi elettrici
- ❑ Tubazioni idrauliche, raccordi, cilindri e distributori
- ❑ Serbatoi carburante e idraulico
- ❑ Motori di traslazione e della ralla e mozzi di trasmissione
- ❑ Pattini frenanti
- ❑ Pneumatici e ruote
- ❑ Cingoli, ruote dentate, pulegge, carrelli, carenatura/telaio, tenditori
- ❑ Motore e relativi componenti
- ❑ Interruttori di fine corsa e segnalatore acustico
- ❑ Allarme a contatto
- ❑ Sensore dell'angolo braccio principale
- ❑ Sensore del livello ralla
- ❑ Sensore di lunghezza potenziometro a filo
- ❑ Lampeggiatori e allarmi (se presenti)
- ❑ Dadi, bulloni e altri fermi
- ❑ Barra di protezione e cancello d'ingresso della piattaforma
- ❑ Cella di carico della piattaforma
- ❑ Punto di ancoraggio corda

Controllare l'intera macchina per verificare l'eventuale presenza di:

- ❑ Incrinature nelle saldature o nei componenti strutturali
- ❑ Ammaccature o danni alla macchina
- ❑ Ruggine, ossidazione o corrosione eccessive

- ❑ Verificare che tutti i componenti strutturali e altri componenti critici siano presenti e che tutti i relativi fermi e perni siano montati e adeguatamente serrati.
- ❑ Dopo aver completato il controllo, accertarsi che tutti i coperchi degli scomparti siano montati nella giusta posizione e siano bloccati.



Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell’operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

Prendere visione e comprendere la prova delle funzioni prima di procedere al capitolo successivo.

4 Controllare l’area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali della prova delle funzioni

La prova delle funzioni è stata progettata per rilevare eventuali guasti prima di utilizzare la macchina. L’operatore deve attenersi alle istruzioni dettagliate per eseguire la prova di tutte le funzioni della macchina.

Una macchina guasta non deve mai essere utilizzata. Se si rilevano guasti, la macchina deve essere contrassegnata e posta fuori servizio. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore.

Dopo aver completato le riparazioni, l’operatore deve eseguire nuovamente il controllo preoperativo e la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

Controlli

Comandi a terra

1 Scegliere un'area di prova stabile, livellata e libera da ostacoli pericolosi.

2 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra.

3 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

⊙ Risultato: l'allarme deve suonare sui comandi a terra.

4 Avviare il motore. Consultare il capitolo Istruzioni operative.

⊙ Risultato: i lampeggiatori (se presenti) devono lampeggiare.

Prova di arresto di emergenza

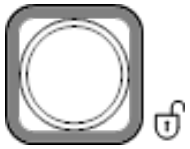
5 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione Spento.

⊙ Risultato: il motore si spegne e nessuna funzione deve essere operativa.

6 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso e riavviare il motore.

Prova delle funzioni della macchina

7 Non premere il pulsante di abilitazione funzioni. Azionare ciascun pulsante funzioni della piattaforma e del braccio.



⊙ Risultato: le funzioni bracci e piattaforma non devono essere operative.

8 Premere senza rilasciare il pulsante di abilitazione funzioni e azionare ciascun pulsante funzioni della piattaforma e del braccio.

⊙ Risultato: tutte le funzioni piattaforma e braccio devono essere operative per un ciclo completo. Il cicalino di segnalazione abbassamento deve suonare durante l'abbassamento del braccio.

Prova del sensore d'inclinazione

9 Premere il pulsante Manutenzione al di sopra del display LCD. Accedere alla schermata dei dati in tempo reale.



⊙ Risultato: sul display LCD deve apparire l'angolo in gradi dello chassis e del braccio.

Prova dell'alimentazione ausiliaria

10 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra e spegnere il motore.

11 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

12 Premere contemporaneamente il pulsante dell'alimentazione ausiliaria e attivare ciascuna funzione del braccio.



Nota: per ridurre il consumo di energia delle batterie, eseguire la prova di ciascuna funzione per un ciclo parziale.

⊙ Risultato: tutte le funzioni del braccio devono essere operative.

13 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma.

Comandi in piattaforma

Prova dell'allarme sensore d'inclinazione

14 Entrare in piattaforma ed estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza.

⊙ Risultato: l'allarme deve suonare sui comandi in piattaforma.

Prova di arresto di emergenza

15 Avviare il motore.

16 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi in piattaforma portandolo sulla posizione Spento.

⊙ Risultato: il motore si spegne e nessuna funzione deve essere operativa.

17 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza e riavviare il motore.

Prova dell'avvisatore acustico

18 Premere il pulsante dell'avvisatore acustico.

⊙ Risultato: l'avvisatore acustico deve suonare.

Prova dell'interruttore a pedale

19 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi in piattaforma portandolo sulla posizione Spento.

20 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso e non avviare il motore.

21 Premere l'interruttore a pedale verso il basso e provare ad avviare il motore spostando l'interruttore a levetta del motorino di avviamento in una delle due posizioni laterali.

⊙ Risultato: il motore non deve avviarsi.

22 Non premere verso il basso l'interruttore a pedale e riavviare il motore.

⊙ Risultato: il motore deve avviarsi.

23 Non premere verso il basso l'interruttore a pedale ed eseguire una prova di ciascuna funzione della macchina.

⊙ Risultato: nessuna funzione deve essere operativa.

Controlli

Prova delle funzioni della macchina

24 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

25 Azionare ciascun interruttore a levetta o manopola di comando funzioni della macchina.

⊙ Risultato: tutte le funzioni piattaforma e braccio devono essere operative per un ciclo completo.

Prova dello sterzo

26 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

27 Premere l'interruttore basculante sull'estremità della manopola di comando traslazione nella direzione indicata dal triangolo blu sul quadro comandi OPPURE spostare lentamente la manopola di comando nella direzione indicata dal triangolo blu.

⊙ Risultato: le ruote o i cingoli sterzanti devono girare nella direzione indicata dai triangoli blu sullo chassis organi di traslazione.

28 Premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo giallo sul quadro comandi OPPURE spostare lentamente la manopola di comando nella direzione indicata dal triangolo giallo.

⊙ Risultato: le ruote o i cingoli sterzanti devono girare nella direzione indicata dai triangoli gialli sullo chassis organi di traslazione.

Prova di traslazione e frenata

29 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

30 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione nella direzione indicata dalla freccia blu sul quadro comandi fino a quando la macchina comincia a spostarsi, quindi riportare la manopola nella posizione centrale.

⊙ Risultato: la macchina deve spostarsi nella direzione indicata dalla freccia blu sullo chassis organi di traslazione per poi fermarsi bruscamente.

31 Spostare lentamente la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia gialla sul quadro comandi fino a quando la macchina comincia a spostarsi, quindi riportare la manopola nella posizione centrale.

⊙ Risultato: la macchina deve spostarsi nella direzione indicata dalla freccia gialla sullo chassis organi di traslazione per poi fermarsi bruscamente.

Nota: i freni devono mantenere la macchina ferma sulla pendenza massima superabile dalla macchina.

Prova dell'assale oscillante

32 Eseguire la traslazione della ruota o del cingolo sterzante di destra su un blocco o uno scalino di 15 cm.

⊙ Risultato: i tre pneumatici rimanenti devono mantenere una perfetta aderenza al suolo.

33 Eseguire la traslazione della ruota o del cingolo sterzante di sinistra su un blocco o uno scalino di 15 cm.

⊙ Risultato: i tre pneumatici rimanenti devono mantenere una perfetta aderenza al suolo.

34 Eseguire la traslazione di entrambe le ruote o i cingoli sterzanti su un blocco o uno scalino di 15 cm.

⊙ Risultato: le ruote non sterzanti devono mantenere una perfetta aderenza al suolo.

Prova del sistema di abilitazione traslazione

35 Premere verso il basso l'interruttore a pedale e abbassare il braccio in posizione retratta.

36 Ruotare la ralla fino a portare il braccio oltre una delle ruote non sterzanti o uno dei cingoli non sterzanti.

⊙ Risultato: l'indicatore di abilitazione traslazione deve lampeggiare mentre il braccio si trova in un punto compreso nel campo di azione illustrato in figura.



37 Spostare la manopola di comando traslazione dal centro.

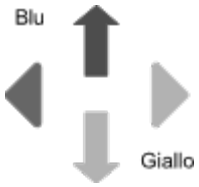
⊙ Risultato: la funzione di traslazione non deve essere operativa.

38 Spostare e mantenere azionato l'interruttore di abilitazione traslazione in una delle due posizioni laterali e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione.

⊙ Risultato: la funzione di traslazione deve essere operativa.

Nota: quando il sistema di abilitazione traslazione è attivo, la macchina può eseguire la traslazione nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui viene spostata la manopola di comando traslazione e sterzata.

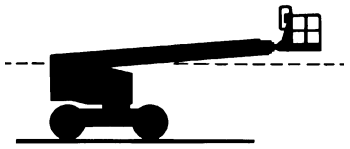
Utilizzare le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione in cui si sposterà la macchina.



Prova della velocità di traslazione ridotta

39 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

40 Sollevare il braccio di circa 10° rispetto alla posizione orizzontale.



41 Spostare lentamente la manopola di comando sulla posizione di massima traslazione.

⊙ Risultato: la massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio sollevato non deve superare i 22 cm/s.

42 Abbassare il braccio in posizione retratta.

43 Estendere il braccio di 46 cm.

44 Spostare lentamente la manopola di comando sulla posizione di massima traslazione.

⊙ Risultato: la massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio sollevato non deve superare i 22 cm/s.

Se la velocità di traslazione con il braccio sollevato oppure esteso supera i 22 cm/s, contrassegnare immediatamente la macchina e porla fuori servizio.

Controlli

Prova di esclusione del sensore di inclinazione durante la traslazione

45 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

46 **S-40 XC, S-45 XC, S-40 TRAX, S-45 TRAX:** Con il braccio completamente retratto, traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione antero-posteriore della macchina è maggiore di 7°.

S-40 HF e S-45 HF: Con il braccio completamente retratto, traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione antero-posteriore della macchina è maggiore di 55°.

⊙ Risultato: la macchina deve proseguire la traslazione.

47 Riportare la macchina su una superficie livellata ed estendere il braccio di circa 17 cm.

48 **S-40 XC, S-45 XC, S-40 TRAX, S-45 TRAX:** Traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione antero-posteriore è maggiore di 7°.

S-40 HF, S-45 HF: Traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione antero-posteriore è maggiore di 5°.

⊙ **S-40 XC, S-45 XC, S-40 TRAX, S-45 TRAX:** Risultato: la macchina deve arrestarsi una volta raggiunti i 7° di inclinazione dello chassis e sui comandi in piattaforma deve suonare il cicalino di segnalazione.

⊙ **S-40 HF, S-45 HF:** Risultato: la macchina deve arrestarsi una volta raggiunti i 5° di inclinazione dello chassis e sui comandi in piattaforma deve suonare il cicalino di segnalazione.

49 Retrarre il braccio in posizione retratta.

⊙ Risultato: la macchina deve traslare.

50 Ritornare su una superficie livellata e sollevare il braccio a circa 10° oltre il piano orizzontale.

51 **S-40 XC, S-45 XC, S-40 TRAX, S-45 TRAX:** Traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione antero-posteriore è maggiore di 7°.

S-40 HF, S-45 HF: Traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione antero-posteriore è maggiore di 5°.

⊙ **S-40 XC, S-45 XC, S-40 TRAX, S-45 TRAX:** Risultato: la macchina deve arrestarsi una volta raggiunti i 7° di inclinazione dello chassis e sui comandi in piattaforma deve suonare il cicalino di segnalazione.

⊙ **S-40 HF, S-45 HF:** Risultato: la macchina deve arrestarsi una volta raggiunti i 5° di inclinazione dello chassis e sui comandi in piattaforma deve suonare il cicalino di segnalazione.

52 Mentre è sul pendio, provare a sollevare ed estendere completamente il braccio.

⊙ Risultato: le funzioni di sollevamento ed estensione del braccio non devono essere operative.

53 Abbassare il braccio in posizione retratta.

⊙ Risultato: la macchina deve traslare.

54 Ritornare su una superficie livellata e retrarre il braccio.

55 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

56 Con il braccio completamente retratto, traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione laterale (da lato a lato) è maggiore di 5°.

⊙ Risultato: la macchina deve proseguire la traslazione.

57 Riportare la macchina su una superficie livellata ed estendere il braccio di circa 17 cm.

58 Traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione laterale (da lato a lato) è maggiore di 5°.

⊙ Risultato: la macchina deve arrestarsi una volta raggiunti i 5° di inclinazione dello chassis e sui comandi in piattaforma deve suonare il cicalino di segnalazione.

59 Retrarre il braccio in posizione retratta.

⊙ Risultato: la macchina deve traslare.

60 Ritornare su una superficie livellata e sollevare il braccio a circa 10° oltre il piano orizzontale.

61 Traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione laterale (da lato a lato) è maggiore di 5°.

⊙ Risultato: la macchina deve arrestarsi una volta raggiunti i 5° di inclinazione dello chassis e sui comandi in piattaforma deve suonare il cicalino di segnalazione.

62 Mentre è sul pendio, provare a sollevare ed estendere completamente il braccio.

⊙ Risultato: le funzioni di sollevamento ed estensione del braccio non devono essere operative.

63 Abbassare il braccio in posizione retratta.

⊙ Risultato: la macchina deve traslare.

64 Ritornare su una superficie livellata e retrarre il braccio.

Prova dell'alimentazione ausiliaria

65 Spegnere il motore.

66 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

67 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

68 Tenere l'interruttore di alimentazione ausiliaria sulla posizione Acceso e azionare contemporaneamente ciascuna manopola di comando o interruttore a levetta delle funzioni.

Nota: per ridurre il consumo di energia delle batterie, eseguire la prova di ciascuna funzione per un ciclo parziale.

⊙ Risultato: tutte le funzioni del braccio e della sterzata devono essere operative. Le funzioni di traslazione non devono essere operative se si utilizza l'alimentazione ausiliaria.

⊙ Avviare il motore.

Prova del selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione

69 Avviare il motore.

70 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

71 Spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione e azionare una manopola di comando delle funzioni braccio.

⊙ Risultato: nessuna funzione del braccio deve essere operativa. La macchina si sposterà nella direzione indicata sul quadro comandi.

Controlli

Prova dell'allarme a contatto (se presenti)

72 Non azionare l'interruttore a pedale ed esercitare una pressione sul cavo dell'allarme a contatto per rilasciare l'attuatore dall'apposito alloggiamento.

⊙ Risultato: le luci dell'allarme a contatto non lampeggiano e l'avvisatore acustico della macchina non suona.

73 Azionare l'interruttore a pedale premendolo verso il basso.

⊙ Risultato: le luci dell'allarme a contatto lampeggiano e l'avvisatore acustico della macchina suona.

74 Inserire l'attuatore nell'apposito alloggiamento.

⊙ Risultato: le luci si spengono e l'avvisatore acustico smette di suonare.

75 Azionare l'interruttore a pedale premendolo verso il basso ed esercitare una pressione sul cavo dell'allarme a contatto per rilasciare l'attuatore dall'apposito alloggiamento.

⊙ Risultato: le luci dell'allarme a contatto lampeggiano e l'avvisatore acustico della macchina suona.

76 Azionare ciascuna funzione della macchina.

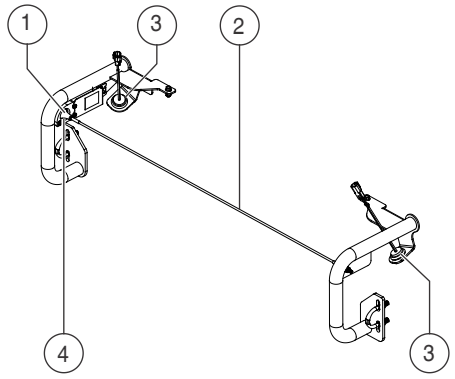
⊙ Risultato: tutte le funzioni della macchina non devono essere operative.

77 Inserire l'attuatore nell'apposito alloggiamento.

⊙ Risultato: le luci si spengono e l'avvisatore acustico smette di suonare.

78 Azionare ciascuna funzione della macchina.

⊙ Risultato: tutte le funzioni della macchina devono essere operative.



1 attuatore
2 cavo dell'allarme a contatto
3 allarme lampeggiante
4 alloggiamento dell'attuatore

Prova dei dispositivi di protezione per aeromobili (se presenti)

Nota: per l'esecuzione di questa prova possono essere richieste due persone.

79 Spostare di 10 cm in qualsiasi direzione il paracolpi di colore giallo sul lato inferiore della piattaforma.

80 Attivare ciascun interruttore a levetta o manopola di comando funzioni.

⊙ Risultato: nessuna funzione del braccio e di sterzata deve essere operativa.

81 Azionare senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni.

82 Attivare ciascun interruttore a levetta o manopola di comando funzioni.

⊙ Risultato: tutte le funzioni del braccio e della sterzata devono essere operative.

Controlli



Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell’operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l’area di lavoro.

Prendere visione e comprendere il controllo dell’area di lavoro prima di procedere al capitolo successivo.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali del controllo dell’area di lavoro

Il controllo dell’area di lavoro aiuta l’operatore a determinare se l’area di lavoro è compatibile con il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza. Il controllo deve essere eseguito dall’operatore prima di trasportare la macchina sul luogo di lavoro.

È responsabilità dell’operatore apprendere e ricordare i pericoli relativi all’area di lavoro e, conseguentemente, essere pronto ad evitarli durante lo spostamento, la predisposizione e il funzionamento della macchina.

Controllo dell’area di lavoro

Riconoscere ed evitare le seguenti situazioni di pericolo:

- ❑ dirupi o fossati
- ❑ cunette, ostruzioni lungo la pavimentazione o detriti
- ❑ superfici in pendenza
- ❑ superfici instabili o scivolose
- ❑ superfici di supporto non idonee a sostenere tutte le sollecitazioni di carico provocate dalla macchina
- ❑ ostacoli presenti al di sopra della macchina e linee ad alta tensione
- ❑ vento forte e condizioni atmosferiche sfavorevoli
- ❑ ambienti pericolosi
- ❑ presenza di personale non autorizzato
- ❑ altre condizioni di potenziale pericolo

Controllo degli adesivi contenenti simboli

Determinare se gli adesivi presenti sulla macchina contengono parole o simboli. Attenersi al tipo di controllo appropriato per verificare che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.

L'elenco con i relativi codici componente riportato di seguito indica le quantità e le descrizioni.

Codice	Descrizione adesivi	Q.tà
27204	Freccia – Blu	1
27205	Freccia – Gialla	1
27206	Triangolo – Blu	2
27207	Triangolo – Giallo	2
28158	Etichetta – Senza piombo*	1
28159	Etichetta – Diesel*	1
28160	Etichetta – Gas di petrolio liquefatto (GPL)*	1
28174	Etichetta – Alimentazione in piattaforma, 230V*	3
44981	Etichetta – Linea aria compressa in piattaforma (opzionale)*	2
52475	Etichetta – Fissaggio trasporto	8
65278	Attenzione – Non calpestare	2
72086	Etichetta – Attacco di sollevamento**	8
82481	Etichetta – Norme di sicurezza batterie/caricabatterie	1
82487	Etichetta – Leggere il manuale in dotazione (struttura per sollevamento di tubi)***	2
82487	Etichetta – Leggere il manuale in dotazione (barra di rimorchio)*	1
97815	Etichetta – Abbassare barra di protezione	2
114249	Etichetta – Pericolo di ribaltamento, Pneumatici*	4
114251	Etichetta – Pericolo di esplosione	2
114252	Etichetta – Pericolo di ribaltamento, interruttori fine corsa	6
114473	Etichetta – Allarme inclinazione	1
133067	Etichetta – Pericolo di fulminazione	3
133205	Etichetta – Pericolo di fulminazione e ustioni	1
219956	Etichetta – Sovraccarico piattaforma	1
219958	Etichetta – Pericolo di ribaltamento, schiacciamento	1
1256425	Etichetta – Pericolo di fulminazione*	3
1258949	Quadro comandi a terra, S-45 XC, S-45 HF, S-45 TRAX*	1
1258950	Quadro comandi a terra, S-40 XC, S-40 HF, S-40 TRAX*	1
1263542	Etichetta – Accesso al compartimento	2
1272242	Etichetta – Registrazione macchina/Trasferimento di proprietà	1
1274729	Etichetta – Carico sulla ruota, S-40 XC, S-40 HF*	4
1274730	Etichetta – Carico sulla ruota, S-45 XC, S-45 HF*	4
1278542	Etichetta – Peso allarme a contatto*	1
1278982	Etichetta – Alloggiamento attuatore*	1
1281169	Etichetta – Interruttore di ripristino	1
1281174	Etichetta – Punto di ancoraggio corda, sistema di arresto caduta/anticaduta	8
1281187	Etichetta – Abbassamento di emergenza, S-40 XC, S-40 HF, S-40 TRAX*	1
1281188	Etichetta – Abbassamento di emergenza, S-45 XC, S-45 HF, S-45 TRAX*	1
1282361	Etichetta – Protezione, trasparente	1
1284982	Avvertenza – Pericolo di esplosione, accumulatore	1
1286362	Etichetta – Pericolo di schiacciamento, Manutenzione	2
1289060	Etichetta – Pericolo di ribaltamento, S-40 XC, S-40 TRAX*	1
1289061	Etichetta – Pericolo di ribaltamento, S-45 XC, S-45 TRAX*	1
1289063	Avvertenza – Pericolo di perdita di controllo della macchina	1
1289064	Etichetta – Istruzioni per il trasporto e il sollevamento	2
1291770	Etichetta – 108 dBA	1
1296291	Etichetta – Pericolo di ribaltamento, S-40 HF*	1
1296292	Etichetta – Pericolo di ribaltamento, S-45 HF*	1
1297485	Etichetta – Pressione pneumatici, S-40/45 HF*	4
1298467	Etichetta – Leggere il manuale in dotazione (struttura per sollevamento di pannelli)*	2
1301030	Etichetta – Diesel, Stage V*	1
1304217	Etichetta – Pericolo di esplosione	1
1305382	Etichetta – Identificazione, Stage V	1
1323412	Etichetta – Pericolo di ribaltamento, TraX*	4
1325359	Etichetta – Carico sulla ruota, S40XC TRAX*	4
1325360	Etichetta – Carico sulla ruota, S45XC TRAX*	4
1331855	Quadro comandi in piattaforma	1

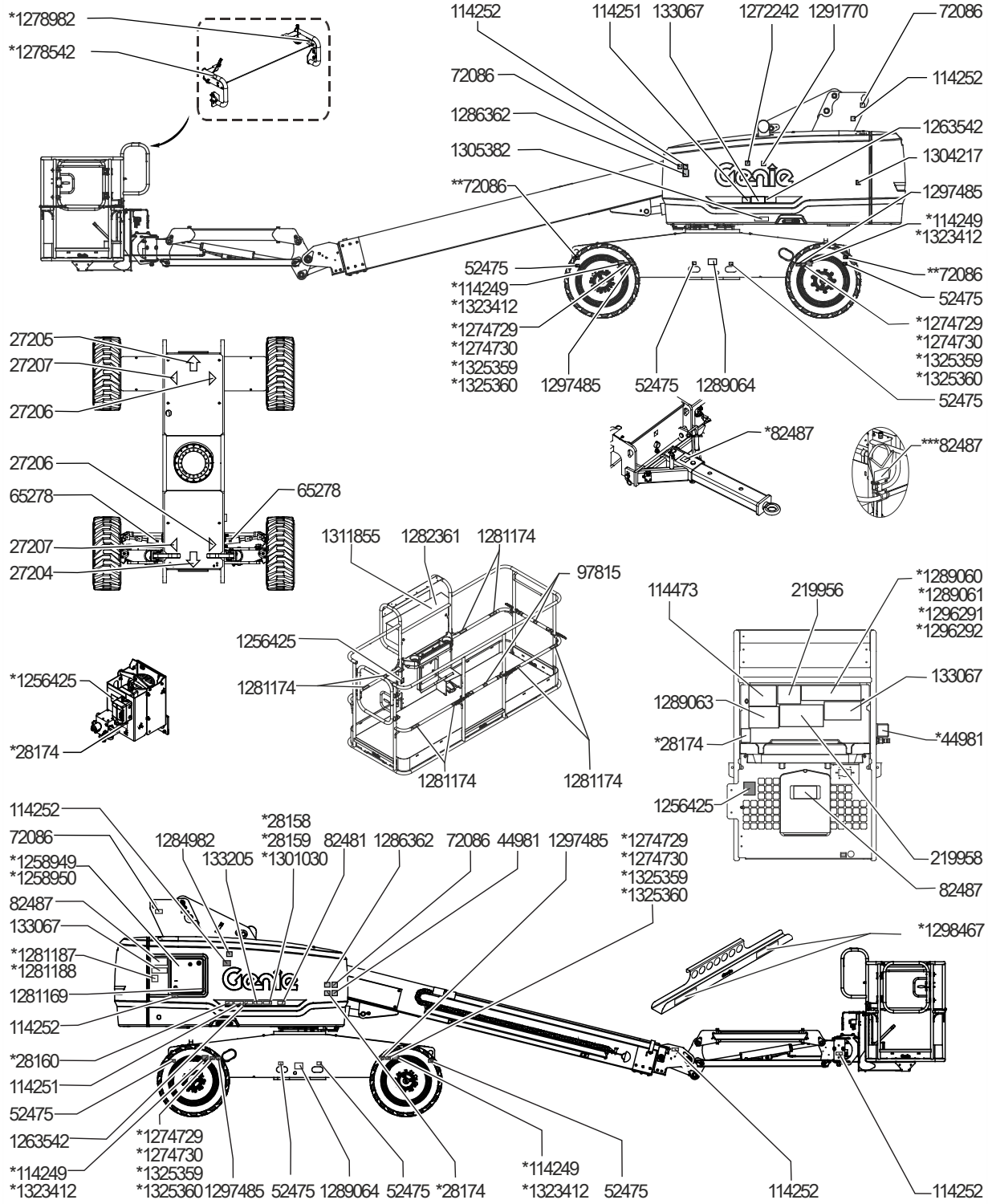
L'ombreggiatura indica che l'adesivo è nascosto alla vista, ad esempio, è applicato sotto la scocca.

* Questi adesivi riguardano modelli, opzioni o configurazioni specifiche.

** Questi adesivi sono applicati su entrambi i lati dello chassis.

*** Questi adesivi sono applicati su entrambi i lati dello chassis e riguardano modelli, opzioni o configurazioni specifiche.

Controlli


*1278982
*1278542
114252
114251
133067
1272242
1291770
72086
72086
114252
1286362
1263542
1305382
1304217
**72086
1297485
*114249
*1323412
52475
*114249
*1323412
*1274729
*1274730
*1325359
*1325360
1297485
52475
1289064
**72086
52475
*1274729
*1274730
*1325359
*1325360
52475
27205
27207
27206
27206
65278
65278
27207
27204
*82487
***82487
1311855
1282361
1281174
97815
1256425
1281174
*1256425
*28174
1281174
1281174
114473
219956
*1289060
*1289061
*1296291
*1296292
133067
1289063
*28174
*44981
1256425
219958
82487
114252
72086
*1258949
*1258950
82487
133067
*1281187
*1281188
1281169
114252
*28160
114251
52475
1263542
*114249
*1323412
1284982
133205
*28158
*28159
*1301030
82481
1286362
72086
44981
1297485
*1274729
*1274730
*1325359
*1325360
*1274729
*1274730
*1325359
*1325360
1297485
52475
1289064
52475
*28174
*114249
*1323412
52475
114252
*1298467
114252

Istruzioni operative

Le immagini presenti in questo manuale possono raffigurare una macchina dotata di braccio su ruote e pneumatici invece che su cingoli. Tutte le informazioni relative alla sicurezza e le istruzioni operative sono tuttavia valide per le macchine S-40 TRAX e S-45 TRAX, anche se nelle immagini non sono raffigurati i cingoli.



Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell’operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l’area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

Elementi fondamentali

Il capitolo Istruzioni operative fornisce le istruzioni relative a ciascun aspetto del funzionamento della macchina. È responsabilità dell’operatore seguire tutte le norme di sicurezza e le istruzioni contenute nei manuale dell’operatore.

L’utilizzo della macchina per scopi diversi dal sollevamento di personale, attrezzi e materiali a un sito di lavoro aereo può causare condizioni di pericolo.

La macchina deve essere utilizzata soltanto da personale qualificato e autorizzato. Se la macchina deve essere utilizzata da più di un operatore in momenti diversi durante lo stesso turno di lavoro, tutti gli operatori devono essere qualificati e devono attenersi alle norme e alle istruzioni relative alla sicurezza contenute nei manuali dell'operatore. Ciò significa che ogni nuovo operatore deve eseguire il controllo preoperativo, la prova delle funzioni e il controllo dell’area di lavoro prima di utilizzare la macchina.

Istruzioni operative

Avviamento del motore

Modelli diesel

1 Sui comandi a terra, posizionare l'interruttore a chiave nella posizione desiderata.

2 Assicurarsi che i pulsanti rossi di arresto di emergenza sui comandi a terra e su quelli in piattaforma siano posizionati su Acceso.

Le candele di preriscaldo si attiveranno automaticamente quando la macchina viene accesa o quando viene richiesta l'accensione del motore.

3 Comandi a terra: sul display LCD apparirà il simbolo del preriscaldamento quando sono attive le candele di preriscaldo.



4 Comandi in piattaforma: l'indicatore di preriscaldamento si accende quando le candele di preriscaldo sono attive.

5 Quando le candele di preriscaldo si disattivano, avviare il motore. Spostare l'interruttore a levetta di avviamento motore o premere il pulsante di avviamento motore.

Se il motore non si avvia oppure si spegne, il ritardo di riavviamento motore disattiva l'interruttore di avviamento per 6 secondi.

Arresto di emergenza

Sui comandi a terra o su quelli in piattaforma, premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione Spento per interrompere tutte le funzioni della macchina e spegnere il motore.

Procedere alla riparazione di qualsiasi funzione che non viene interrotta quando viene premuto uno dei pulsanti rossi di arresto di emergenza.

La selezione e l'utilizzo dei comandi a terra prevalgono sul pulsante rosso di arresto di emergenza in piattaforma.

Alimentazione ausiliaria

Utilizzare l'alimentazione ausiliaria in caso di guasto dell'alimentazione principale.

1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra oppure su quelli in piattaforma.

2 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

3 Premere verso il basso l'interruttore a pedale quando si utilizzano i comandi in piattaforma.

4 Tenere posizionato l'interruttore di alimentazione ausiliaria su uno dei due lati e contemporaneamente attivare la funzione desiderata.



Nota: la funzione di traslazione non è operativa se si utilizza l'alimentazione ausiliaria.

Manovra da terra

1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra.

2 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

Modelli diesel: Le candele di preriscaldo si attiveranno automaticamente quando la macchina viene accesa o quando viene selezionata l'accensione del motore.

Modelli benzina/GPL: per selezionare il tipo di alimentazione preferito, premere il pulsante di selezione carburante.

Nota: ogni volta che si preme il pulsante Home, sul display LCD apparirà l'icona della benzina o del GPL.

3 Premere il pulsante di avviamento del motore.

Modelli diesel: Sul display LCD apparirà il simbolo del preriscaldamento. Quando il simbolo si spegne, avviare il motore.

Posizionamento della piattaforma

1 Premere senza rilasciare il pulsante di abilitazione funzioni.



Nota: Se il comando di abilitazione delle funzioni (ad es. pulsante o interruttore a pedale) è attivato e non viene azionato entro un tempo prestabilito, il comando di una funzione, i comandi di abilitazione delle funzioni si disattivano. L'operatore deve quindi rilasciare il comando di abilitazione delle funzioni e riprovare.

2 Premere il pulsante funzioni appropriato in base ai simboli presenti sul quadro comandi.

Le funzioni di traslazione e di sterzata non sono disponibili sui comandi a terra.

Indicatore di sovraccarico piattaforma

La spia lampeggiante indica che la piattaforma è sovraccarica. Il motore si arresterà e nessuna funzione sarà operativa.

Rimovere il peso in eccesso dalla piattaforma fino allo spegnimento della spia, quindi riavviare il motore.

Nota: in caso di sovraccarico, viene emesso un allarme sonoro in piattaforma che cessa soltanto quando viene rimosso il peso in eccesso dalla piattaforma.

Istruzioni operative

Manovra dalla piattaforma

1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma ed estrarre la chiave.

2 Estrarre entrambi i pulsanti rossi di arresto di emergenza sui comandi a terra e su quelli in piattaforma portandoli sulla posizione Acceso.

Modelli benzina/GPL: selezionare il tipo di alimentazione spostando il selettore carburante sulla posizione desiderata.

Modelli diesel: Le candele di preriscaldo si attiveranno automaticamente quando la macchina viene accesa o quando viene selezionata l'accensione del motore.

3 Per avviare il motore, spostare l'interruttore di avviamento su una delle due posizioni laterali.

Modelli diesel: Quando le candele di preriscaldo si disattivano, avviare il motore.

Nota: non premere verso il basso l'interruttore a pedale quando si avvia il motore.

Posizionamento della piattaforma

1 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

Nota: Se il comando di abilitazione delle funzioni (ad es. pulsante o interruttore a pedale) è attivato e non viene azionato entro un tempo prestabilito, il comando di una funzione, i comandi di abilitazione delle funzioni si disattivano. L'operatore deve quindi rilasciare il comando di abilitazione delle funzioni e riprovare.

2 Spostare lentamente la manopola di comando o l'interruttore a levetta della funzione appropriata, oppure premere il pulsante appropriato in base ai simboli presenti sul quadro comandi.

Nota: quando il braccio è posizionato al margine del profilo operativo, le funzioni di abbassamento e retrazione del braccio sono coordinate dal sistema di controllo. Il braccio può retrarsi mentre è attiva la funzione di abbassamento.

Sterzata

1 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

2 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dal triangolo blu o giallo
OPPURE premere l'interruttore basculante di sterzo presente sull'estremità della manopola di comando traslazione.

Utilizzare le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di sterzata delle ruote.

Traslazione

1 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

2 Aumentare la velocità: spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione.

Diminuire la velocità: spostare lentamente verso il centro la manopola di comando traslazione.

Arresto: riportare la manopola di comando traslazione in posizione centrale oppure rilasciare l'interruttore a pedale.

Utilizzare le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di spostamento della macchina.

La velocità di traslazione della macchina è limitata quando i bracci sono sollevati.

⚠ Manovra della macchina su pendii

Determinare i limiti massimi di pendenza in salita, in discesa e laterale per la macchina e la gradazione della pendenza.



Limite di pendenza massimo, piattaforma in discesa (grado di pendenza):
4WD: 45% (24°)



Limite di pendenza massimo, piattaforma in salita:
4WD: 45% (24°)



Pendenza laterale massima:
25% (14°)

Nota: il limite di pendenza con una persona in piattaforma dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Tale limite può ridursi ulteriormente con carichi diversi in piattaforma. La definizione di grado di pendenza si applica solo alla configurazione con contrappeso orientato verso la parte ascendente della pendenza.

Assicurarsi che il braccio sia al di sotto del piano orizzontale e che la piattaforma si trovi in una posizione compresa tra le ruote non sterzanti.

Spostare l'interruttore di selezione della velocità di traslazione sul simbolo della macchina inclinata.

Determinazione della gradazione della pendenza:

Misurare la pendenza con un inclinometro digitale OPPURE attenersi alla procedura descritta di seguito.

Sono necessari i seguenti elementi:

- Una livella da carpentiere
- Un blocco di legno diritto, della lunghezza di almeno 1 m
- Un metro a nastro

Posizionare il blocco di legno sulla pendenza.

Posizionare la livella sul blocco di legno in corrispondenza dell'estremità in pendenza e sollevare tale estremità fino a quando il blocco di legno non è livellato.

Mantenendo sollevato il blocco di legno, misurare la distanza verticale tra la parte inferiore e il terreno.

Dividere la distanza misurata tramite il metro a nastro (altezza dal terreno) per la lunghezza del blocco di legno (lunghezza) e moltiplicare per 100.

Esempio:



Blocco di legno = 3,6 m

Lunghezza = 3,6 m

Altezza dal terreno = 0,3 m

0,3 m ÷ 3,6 m = 0,083 x 100 = 8,3% di pendenza

Se la pendenza supera il limite massimo di pendenza in salita, in discesa o laterale consentito, utilizzare un verricello per lo spostamento o il trasporto della macchina. Vedere le istruzioni relative al trasporto e al sollevamento.

Istruzioni operative

Abilitazione traslazione



L'indicatore lampeggiante indica che il braccio ha superato una delle ruote non sterzanti e che la funzione di traslazione è stata interrotta.

Per eseguire la traslazione, mantenere azionato l'interruttore di abilitazione traslazione in una delle due posizioni laterali e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione.

Ricordare che la macchina può spostarsi nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui vengono azionati i comandi di traslazione e sterzata.

Utilizzare sempre le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di spostamento della macchina.

Selezione della velocità di traslazione

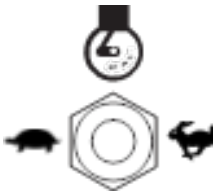


- Simbolo macchina inclinata: funzionamento a bassa velocità su percorsi inclinati o impervi
- Simbolo macchina su superficie piana: funzionamento a regime elevato per la massima velocità di traslazione

Selezione numero di giri motore

Selezionare il numero di giri motore utilizzando i simboli presenti sul quadro comandi.

Quando l'interruttore a pedale non viene premuto il motore funziona al numero di giri più basso.



- Icona tartaruga: bassa velocità attivata con interruttore a pedale
- Icona lepre: alta velocità attivata con interruttore a pedale

Generatore (se presente)

Per utilizzare il generatore, spostare l'interruttore a levetta del generatore sulla posizione acceso.

Nota: l'indicatore di segnalazione del generatore si accende.

Il generatore si avvia e il motore continua a funzionare alla modalità di giri elevata.

Inserire un dispositivo di alimentazione nella presa elettrica AC presente in piattaforma o sulla ralla.

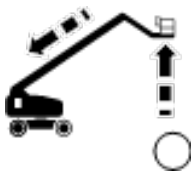
Per arrestare il generatore, spostare l'interruttore a levetta del generatore sulla posizione spento.

Nota: l'indicatore di segnalazione del generatore si spegne e il numero di giri torna ad essere normale.

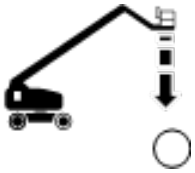
Indicatori del profilo operativo

Gli indicatori del profilo operativo si accendono per segnalare all'operatore che una funzione è stata interrotta e/o che è necessario l'intervento dell'operatore.

Spia di segnalazione sollevamento/retrazione braccio lampeggiante: sollevare/retrarre il braccio fino a quando la spia non si spegne.

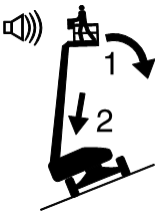


Spia di segnalazione abbassamento braccio lampeggiante: abbassare il braccio fino a quando l'indicatore non si spegne.



L'indicatore di segnalazione macchina inclinata è acceso: l'indicatore si accende e l'allarme di inclinazione suona quando la macchina supera le impostazioni di attivazione del sensore d'inclinazione. Seguire la procedura appropriata descritta di seguito e spostare la macchina su una superficie stabile e livellata.

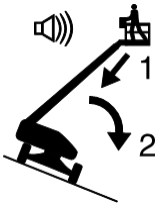




Se l'allarme di inclinazione suona quando la piattaforma è orientata verso la parte ascendente della pendenza:

1 Abbassare il braccio.

2 Retrarre il braccio.



Se l'allarme di inclinazione suona quando la piattaforma è orientata verso la parte discendente della pendenza:

1 Retrarre il braccio.

2 Abbassare il braccio.

Indicatore di sovraccarico piattaforma



La spia lampeggiante indica che la piattaforma è sovraccarica. Il motore si arresterà e nessuna funzione sarà operativa.

Rimovere il peso in eccesso dalla piattaforma fino allo spegnimento della spia, quindi riavviare il motore.

Autolivellamento della piattaforma (errore > ±4,5°)

Se la piattaforma si discosta di > ±4,5° dall'angolo di livellamento, le funzioni di sollevamento e abbassamento del braccio rallenteranno fino ad arrestarsi completamente con uno scostamento pari a ±10°. Questa condizione può essere corretta livellando manualmente la piattaforma.

1 Utilizzare l'interruttore di livellamento piattaforma per riposizionare la piattaforma.

⊙ Verrà ripristinato l'angolo di livellamento della piattaforma.

2 A quel punto sarà quindi possibile riprendere il normale funzionamento.

Istruzioni operative

Piattaforma non livellata (errore > ±10°)

Se la piattaforma si discosta di > ±10° dall'angolo di livellamento, si accenderà l'indicatore guasti della macchina e sul display LCD apparirà il codice guasto 98-10.

Attenersi alle procedure seguenti:

1 Premere e quindi estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza. OPPURE

Utilizzare l'alimentazione ausiliaria per livellare manualmente la piattaforma.

⊙ Verrà ripristinato l'angolo di livellamento della piattaforma.

2 Riavviare il motore.

3 L'indicatore guasti della macchina dovrebbe spegnersi. Sul display LCD non dovrebbe più apparire il codice guasto 98-10.

4 A quel punto sarà quindi possibile riprendere il normale funzionamento.

Se l'indicatore resta acceso o se continua ad accendersi dopo diversi tentativi di ripristino del livellamento della piattaforma:

1 Retrarre e abbassare il braccio in posizione retratta.

2 Contrassegnare e porre fuori servizio la macchina finché il guasto non è stato corretto da un tecnico della manutenzione qualificato.

Indicatore guasti della macchina



La spia accesa indica un guasto del sistema.

1 Se la piattaforma non è livellata, consultare la sezione Piattaforma non livellata.

2 Premere e quindi estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza.

3 Abbassare il braccio e retrarlo.

4 Contrassegnare la macchina e porla fuori servizio. Le funzioni non saranno operative.

Gamma di capacità della piattaforma

Il campo di azione è controllato automaticamente in base al carico in piattaforma.

S-40 XC, S-45 XC, S-40 TRAX, S-45 TRAX: Campo di azione non vincolato: se il carico in piattaforma è inferiore a 300 kg.

S-40 XC, S-45 XC, S-40 TRAX, S-45 TRAX: Campo di azione vincolato: se il carico in piattaforma è compreso tra 301 e 454 kg.

Impostazioni di attivazione del sensore d'inclinazione

S-40 XC, S-45 XC, S-40 TRAX, S-45 TRAX:

Modello	Incl./Pend. (antero-post.)	Angolo braccio/ Carico in piattaforma max	
		300 kg	454 kg
S-40 XC e S-40 TRAX	5°	75°	75°
	7°	75°	N/D
S-45 XC e S-45 TRAX	5°	75°	75°
	7°	63,3°	N/D

Modello	Incl./Pend. (antero-post.)	Altezza piattaforma/ Carico in piattaforma max	
		300 kg	454 kg
S-40 XC e S-40 TRAX	5°	12,07 m	12,07 m
	7°	12,07 m	N/D
S-45 XC e S-45 TRAX	5°	13,59 m	13,59 m
	7°	12,86 m	N/D

Modello	Incl./Pend. (antero-post.)	Portata piattaforma/ Carico in piattaforma max	
		300 kg	454 kg
S-40 XC e S-40 TRAX	5°	9,48 m	8,2 m
	7°	9,02 m	N/D
S-45 XC e S-45 TRAX	5°	11,03 m	9,66 m
	7°	10,45 m	N/D

S-40 HF, S-45 HF

Modello	Incl./Pend. (antero-post.)	Angolo braccio/ Carico in piattaforma max
		272 kg
S-40 HF	0°	75°
	5°	64,1°
S-45 HF	0°	75°
	5°	64,1°

Modello	Incl./Pend. (antero-post.)	Altezza piattaforma/ Carico in piattaforma max
		272 kg
S-40 HF	0°	12,07 m
	5°	11,37 m
S-45 HF	0°	13,59 m
	5°	12,89 m

Modello	Incl./Pend. (antero-post.)	Portata piattaforma/ Carico in piattaforma max
		272 kg
S-40 HF	0°	8,81 m
	5°	7,83 m
S-45 HF	0°	10,36 m
	5°	9,39 m

Istruzioni operative



S-40 XC, S-45 XC, S-40 TRAX, S-45 TRAX: L'indicatore del campo di azione si accende quando il carico in piattaforma supera i 300 kg.

L'indicatore acceso indica che il campo di azione è vincolato a causa del peso in piattaforma.



S-40 XC, S-45 XC, S-40 TRAX, S-45 TRAX: L'indicatore del campo di azione si accende quando il carico in piattaforma è inferiore a 300 kg e la macchina è su un pendio.

S-40 HF, S-45 HF: l'indicatore del campo di azione si accende quando il carico in piattaforma è inferiore a 272 kg e la macchina è su un pendio.

L'indicatore acceso indica che il campo di azione è vincolato a causa del peso in piattaforma e dell'angolo di pendenza.



Se l'indicatore di macchina inclinata si accende e l'allarme di inclinazione suona, vengono disattivate le funzioni di traslazione.

Seguire la procedura di abbassamento braccio (vedere le Istruzioni operative) per ripristinare la funzione di traslazione.

Se la macchina è in posizione retratta su una pendenza e l'allarme di inclinazione suona, vengono disattivate le funzioni di sollevamento braccio.

Riportare la macchina su una superficie livellata per ripristinare le funzioni di sollevamento braccio.

Display LCD

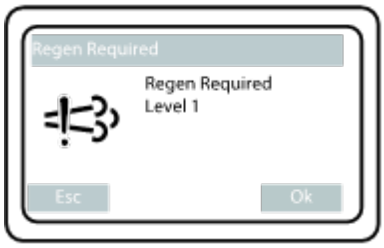
Sul display LCD sui comandi a terra vengono visualizzati il numero di ore di funzionamento, la tensione, la pressione dell'olio e la temperatura del liquido refrigerante. Vengono inoltre visualizzati i codici di guasto ed altre informazioni sul funzionamento.

Rigenerazione da fermo

- ⚠ Durante la procedura di rigenerazione da fermo del DPF, tutte le funzioni braccio sono disabilitate.
- ⚠ Allontanarsi dall'impianto di scarico motore e dalla marmitta.
- ⚠ Non lasciare la macchina incustodita.
- ⚠ Non è possibile attivare la rigenerazione da fermo del DPF se questa non è richiesta dal motore o se è presente qualche guasto del motore.
- ⚠ Se la richiesta di rigenerazione da fermo viene ignorata, la fuliggine nel filtro anti-particolato può raggiungere livelli estremi. Il filtro verrà danneggiato irrimediabilmente e dovrà essere sostituito da personale tecnico qualificato.
- ⚠ In caso di emergenza, la rigenerazione da fermo del DPF può essere interrotta in tre modi:
  - Spegnendo il motore con l'interruttore a chiave.
  - Premendo il pulsante ESC.
  - Premendo il pulsante di arresto di emergenza.

  In tal caso, può essere necessario riavviare la rigenerazione da fermo.
- ⚠ La rigenerazione da fermo del DPF non può essere avviata fino a quando il motore non è in funzione da almeno due minuti e la temperatura del liquido di raffreddamento non ha raggiunto i 35°C.

Se sul display LCD appare il messaggio "Regen Required" (Necessaria rigen.), il DPF (Diesel Particulate Filter, filtro anti-particolato) ha bisogno di una rigenerazione da fermo.

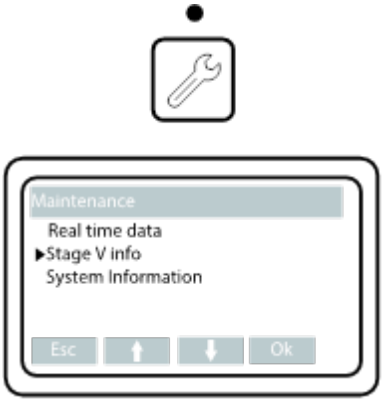


Per eseguire la rigenerazione, procedere nel modo seguente.

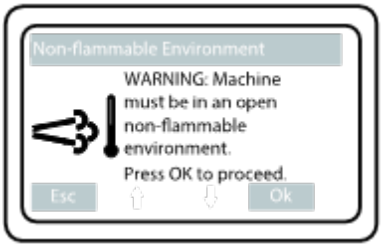
1 Chiudere il coperchio laterale del motore.

2 Scegliere un'area di parcheggio sicura con superficie stabile e livellata, libera da ostacoli e traffico e da materiali infiammabili e gas esplosivi.

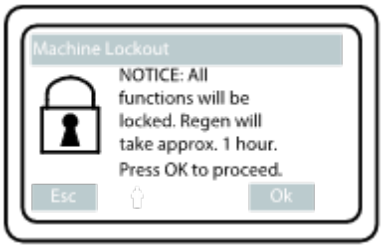
3 Premere il pulsante Manutenzione al di sopra del display LCD e selezionare "Stage V Info" (Informazioni Stage V).



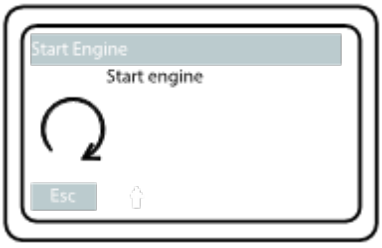
4 Premere OK. Sul display LCD apparirà l'avvertenza "Non-flammable Environment" (Ambiente non infiammabile).



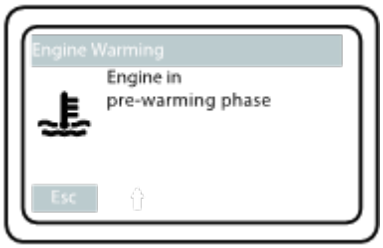
5 Premere OK. Sul display LCD apparirà l'avvertenza "Machine Lockout" (Blocco macchina).



6 Premere OK. Se il motore non è già in funzione, sul display LCD apparirà il messaggio "Start Engine" (Avviare il motore).

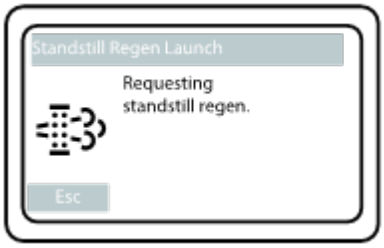


7 Avviare il motore, se non è già in funzione. Se necessario, sul display LCD apparirà il messaggio "Engine Warming" (Riscaldamento motore).

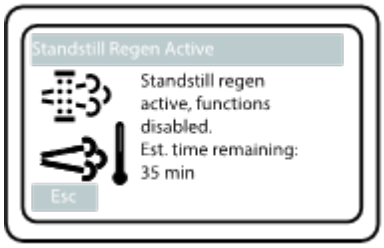


Istruzioni operative

8 Il motore sarà tenuto al massimo dei giri fino a quando la temperatura del liquido refrigerante raggiungerà 35°C. Sul display LCD apparirà quindi il messaggio "Standstill Regen Launch" (Avvio rigen. da fermo).



9 Se la procedura di rigenerazione è stata avviata correttamente, questa proseguirà automaticamente e sul display LCD apparirà quindi il messaggio "Standstill Regen Active" (Rigen. da fermo attiva).



10 La rigenerazione proseguirà automaticamente e, una volta completata, sul display LCD apparirà il messaggio "Regen Complete" (Rigen. completata).



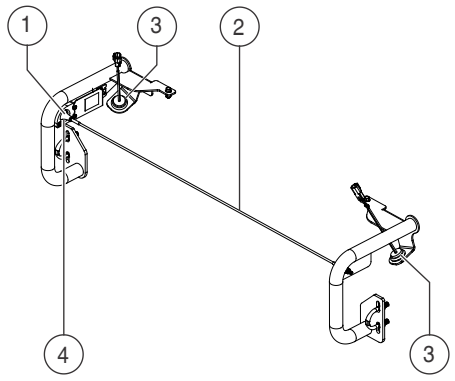
Allarme a contatto (se presente)

Il sistema di allarme a contatto è progettato per allertare il personale a terra quando un operatore entra in contatto con il quadro comandi in piattaforma, interrompendo il movimento del braccio, azionando un allarme e facendo lampeggiare le luci di avvertenza.

Tendendo il cavo dell'allarme a contatto, le funzioni di sollevamento e sterzata in piattaforma non sono operative. Vengono attivati avvisi sonori e visivi per allertare gli altri operatori circa la necessità di prestare assistenza. Queste segnalazioni proseguiranno fino al ripristino del sistema.

1 Tendendo il cavo dell'allarme a contatto si rilascia l'attuatore dall'apposito alloggiamento.

2 Inserire l'attuatore nell'apposito alloggiamento per disattivare le luci lampeggianti e l'allarme sonoro.

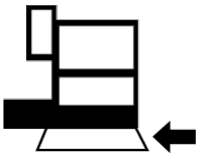


1 attuatore
2 cavo dell'allarme a contatto
3 allarme lampeggiante
4 alloggiamento dell'attuatore

Dispositivi di protezione per aeromobili (se presenti)

Se il paracolpi della piattaforma entra in contatto con un oggetto, la macchina si arresta e nessuna funzione sarà operativa.

Intervento manuale protezione aeromobile (comandi in piattaforma)



1 Azionare senza rilasciare l'interruttore di esclusione manuale delle funzioni di protezione aeromobile.

2 Per allontanare la piattaforma dall'oggetto, azionare la funzione appropriata.

Intervento manuale protezione aeromobile (comandi a terra)

1 Rilasciare tutti i pulsanti di funzione, incluso il pulsante di abilitazione funzioni.

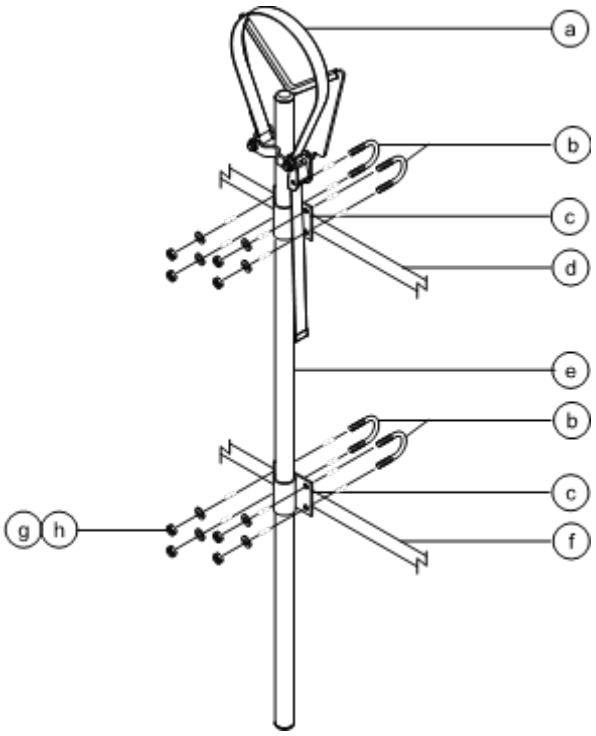


2 Tenere premuto il pulsante di abilitazione funzioni per intervenire manualmente.

3 Per allontanare la piattaforma dall'oggetto, azionare la funzione appropriata.

Componenti della struttura per il sollevamento di tubi

La struttura per il sollevamento di tubi si compone di 2 intelaiature di sostegno su entrambi i lati della piattaforma montate alle ringhiere con staffe a U.



a fascia
b staffe a U
c attacco dell'intelaiatura di sostegno
d ringhiera superiore della piattaforma
e intelaiatura saldata
f ringhiera centrale della piattaforma
g rondelle piatte
h dadi di bloccaggio con filettatura in nylon

Istruzioni operative

Osservare e rispettare:

☑ Le strutture per il sollevamento di tubi devono essere installate dal lato interno della piattaforma.

☑ Le strutture per il sollevamento di tubi non devono ostruire l'accesso ai comandi in piattaforma o l'accesso alla piattaforma.

☑ La parte inferiore del tubo di sostegno della struttura per il sollevamento di tubi deve poggiare sul pavimento della piattaforma.

☑ Prima di installare una struttura per il sollevamento di tubi, assicurarsi che la piattaforma sia livellata.

Installazione della struttura per il sollevamento di tubi

1 Installare la struttura per il sollevamento di tubi su entrambi i lati della piattaforma. Fare riferimento alla figura a sinistra. Assicurarsi che la parte inferiore del tubo della struttura per il sollevamento di tubi poggi sul pavimento della piattaforma.

2 Installare le due staffe a U dall'esterno delle ringhiere della piattaforma attraverso l'attacco della struttura.

3 Fissare ciascuna staffa a U con 2 rondelle e 2 dadi.

Utilizzo della struttura per il sollevamento di tubi

1 Assicurarsi di avere seguito in modo appropriato le istruzioni per l'assemblaggio e l'installazione della struttura per il sollevamento di tubi e di avere fissato correttamente le intelaiature della struttura alle ringhiere della piattaforma.

2 Posizionare il carico in modo che poggi su entrambe le intelaiature della struttura. I tubi caricati sulla struttura devono essere paralleli al lato lungo della piattaforma.

3 Centrare il carico sulla struttura per il sollevamento di tubi.

4 Fissare il carico a ciascuna intelaiatura. Passare la fascia in nylon intorno ai tubi. Premere sulla fibbia e far scorrere la fascia all'interno. Stringere la fascia.

5 Spingere e tirare delicatamente i tubi per assicurarsi che la struttura e il carico siano saldamente bloccati.

6 Tenere il carico saldamente bloccato quando la macchina è in movimento.

⚠ Pericolo di ribaltamento. Il peso della struttura per il sollevamento di tubi e il carico sostenuto dalla struttura riducono la capacità nominale della piattaforma della macchina e devono essere annoverati nel carico totale della piattaforma.

⚠ Pericolo di ribaltamento. Il peso della struttura per il sollevamento di tubi e il carico sostenuto dalla struttura potrebbero limitare il numero massimo di occupanti in piattaforma.

Capacità massima della struttura per il sollevamento di tubi	
Tutti i modelli	200 lb 90,7 kg
Peso della struttura	21 lb 9,5 kg

Struttura per sollevamento di pannelli

Assemblaggio della struttura presaldata

1 La struttura per sollevamento di pannelli presaldata viene fornita preassemblata.

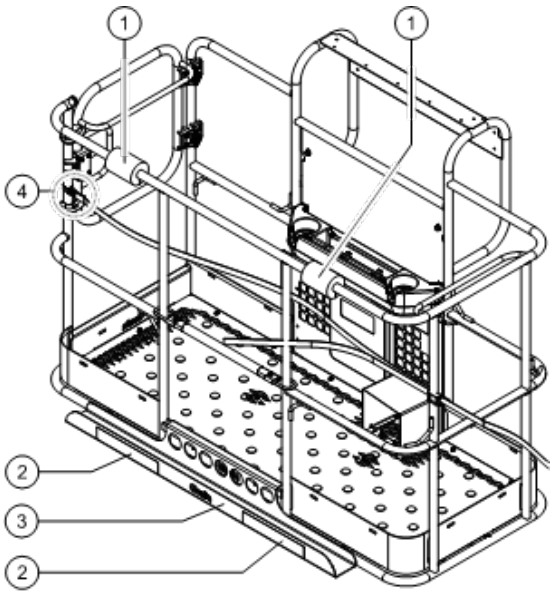
Installazione della struttura con fissaggio a bulloni

Nota: eseguire questa procedura su una superficie stabile e livellata con il braccio in posizione retratta.

Nota: gli adesivi del kit dovrebbero già essere applicati al supporto.

1 Regolare la piattaforma in modo da avere la pedana sul lato anteriore ad un'altezza di lavoro confortevole.

2 Posizionare il supporto della struttura per sollevamento di pannelli al di sopra della pedana e spingerlo verso il basso, a filo lungo il lato superiore della pedana, finché le fessure sul retro del supporto non saranno allineate alle corrispondenti fessure sulle pedana.



1 imbottitura in gomma espansa x 2
2 adesivo x 2
3 supporto della struttura
4 morsetto

3 Utilizzare i fermi forniti per fissare il supporto alla piattaforma. Serrare i fermi.

Installazione delle protezioni imbottite

Installare le 2 protezioni imbottite sulle ringhiere della piattaforma. Posizionare le protezioni per impedire eventuali urti dei pannelli contro le ringhiere della piattaforma.

Installazione della fascia

1 Aprire il morsetto e fissarlo intorno a un tubo verticale della ringhiera della piattaforma.

2 Inserire un bullone con rondella attraverso un lato del morsetto.

3 Installare la piastra di base della fascia sul bullone.

4 Inserire il bullone attraverso il lato opposto del morsetto.

Fissare con una rondella e un dado. Non stringere eccessivamente.

Nota: la fascia deve essere fissata tra il morsetto.

Nota: la fascia deve poter scorrere liberamente lungo la ringhiera della piattaforma.

Utilizzo della struttura per il sollevamento di pannelli

Nota: il tipo con fissaggio a bulloni ha 2 supporti, mentre quello presaldato ne ha 1.

Istruzioni operative:

1 Fissare la struttura e la fascia alla piattaforma.

2 Centrare il carico sulla piattaforma.

3 Fissare il carico alla piattaforma con la fascia.

4 Stringere la fascia.

Istruzioni operative

Dopo ogni utilizzo

1 Individuare un'area di parcheggio sicura con superficie livellata e stabile, libera da ostacoli e traffico.

2 Retrarre e abbassare il braccio in posizione retratta.

3 Ruotare la ralla fino a portare il braccio tra le ruote non sterzanti.

4 Posizionare l'interruttore a chiave sulla posizione Spento e rimuovere la chiave per impedire l'uso non autorizzato della macchina.

Conservazione della macchina

Una buona preparazione al corretto stivaggio della macchina per un periodo di stoccaggio prolungato consentirà di riportare la macchina in funzione senza problemi..

1 Per le istruzioni basilari di conservazione della macchina vedere il paragrafo Dopo ogni utilizzo.

2 Conservare la macchina in un luogo asciutto e ben ventilato. Assicurarsi che la macchina sia pulita e asciutta.

3 Eseguire un controllo preoperativo completo.

Modelli a motore: riempire il serbatoio carburante.

4 Fare riferimento al capitolo Manutenzione programmata nel Manuale di manutenzione appropriato e completare ogni procedura di lubrificazione.

5 Rimuovere e conservare la batteria.

6 Modelli a motore: fare riferimento al manuale OEM del motore per altre procedure di conservazione per periodi prolungati. All'occorrenza, avviare e tenere acceso il motore per 10 minuti.

Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento

Le immagini presenti in questo manuale possono raffigurare una macchina dotata di braccio su ruote e pneumatici invece che su cingoli. Tutte le informazioni relative alla sicurezza e le istruzioni operative sono tuttavia valide per le macchine S-40 TRAX e S-45 TRAX, anche se nelle immagini non sono raffigurati i cingoli.



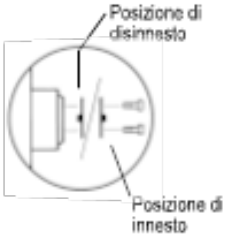
Osservare e rispettare:

- ☑ Genie fornisce queste informazioni sulla sicurezza a puro titolo di raccomandazione. La corretta messa in sicurezza delle macchine e la scelta appropriata del vettore di trasporto spettano esclusivamente al proprietario delle macchine.
- ☑ I clienti Genie che hanno bisogno di trasportare in container una macchina per il sollevamento o qualsiasi altro prodotto Genie devono rivolgersi a un vettore di trasporto qualificato con adeguata esperienza nella preparazione, nel caricamento e nella messa in sicurezza delle apparecchiature, nonché nel sollevamento delle stesse, per il trasporto internazionale.
- ☑ La salita e la discesa della piattaforma mobile di lavoro elevabile da un mezzo di trasporto devono essere affidate esclusivamente a operatori qualificati.
- ☑ Il veicolo utilizzato per il trasporto deve essere parcheggiato su una superficie livellata.
- ☑ Il veicolo utilizzato per il trasporto deve essere bloccato per evitare che si sposti durante la fase di carico della macchina.
- ☑ Assicurarsi che la capacità di carico del veicolo, la superficie di carico, le catene o i dispositivi di bloccaggio siano in grado di sopportare il peso della macchina. Le macchine Genie per il sollevamento sono molto pesanti in relazione alle proprie dimensioni. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie. Per la posizione dell'etichetta di serie, vedere il capitolo Controlli.
- ☑ Assicurarsi che il blocco rotazione della ralla sia azionato prima di procedere al trasporto. Sbloccare la ralla prima di rimetterla in funzione.
- ☑ Non spostare la macchina su una pendenza che superi i limiti stabiliti per la pendenza in salita, in discesa o laterale. Consultare la sezione Manovra della macchina su pendii nel capitolo Istruzioni operative.
- ☑ Se la pendenza del pianale del veicolo utilizzato per il trasporto è superiore alla pendenza massima consentita in salita o in discesa, utilizzare un verricello per caricare e scaricare la macchina seguendo le indicazioni fornite nella sezione Funzione di rilascio freni. Per i limiti massimi di pendenza, vedere il capitolo Specifiche tecniche.

Configurazione a ruote libere per sollevamento con verricelli

Bloccare le ruote con zeppe per evitare che la macchina si sposti.

rilasciare i freni ruotando i quattro coperchi di disinserimento mozzi di trasmissione.



Assicurarsi che il cavo del verricello sia adeguatamente fissato ai punti di aggancio dello chassis degli organi di traslazione e che il percorso sia libero da qualsiasi ostacolo.

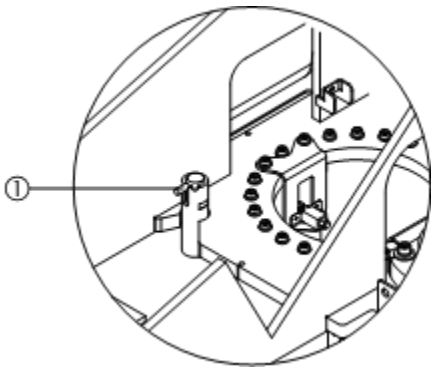
Eseguire le procedure in ordine inverso per reinnestare i freni.

Nota: la valvola di disinnesto traslazione della pompa deve rimanere sempre chiusa.

Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento

Bloccaggio su autocarro o rimorchio per trasporto

Utilizzare sempre il perno di blocco rotazione della ralla ogni volta che si esegue il trasporto della macchina.



1 Perno di blocco rotazione ralla

Posizionare l'interruttore a chiave su Spento e rimuovere la chiave prima di procedere al trasporto.

Controllare l'eventuale presenza di componenti non fissi o non bloccati sull'intera macchina.

Bloccaggio dello chassis

Utilizzare catene di bloccaggio in grado di sopportare carichi elevati.

Utilizzare almeno 6 catene.

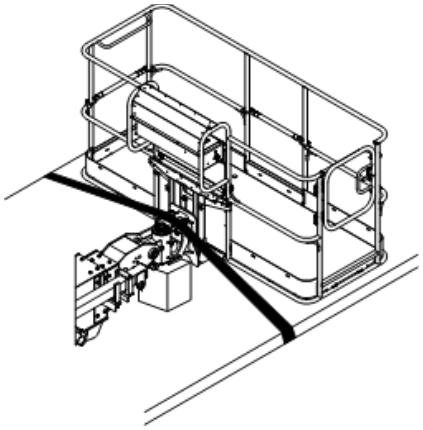
Regolare i dispositivi di bloccaggio per evitare di danneggiare le catene.

Per il diagramma, vedere le istruzioni relative al sollevamento.

Bloccaggio della piattaforma - S-40 XC, S-40 HF, S-40 TRAX

Assicurarsi che la piattaforma sia in posizione retratta.

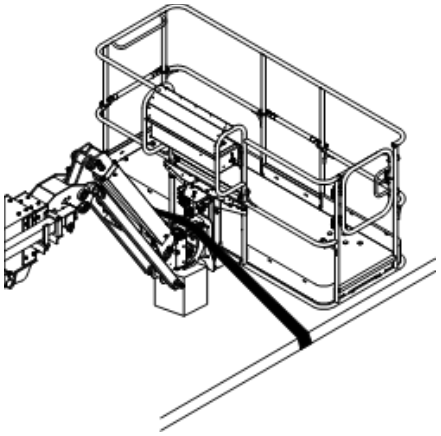
Per bloccare la piattaforma, utilizzare una fascia di bloccaggio in nylon posizionata parallelamente alle guide per le fasce. Quando si blocca la sezione del braccio, non esercitare una forza eccessiva verso il basso.



Bloccaggio della piattaforma - S-45 XC, S-45 HF, S-45 TRAX

Assicurarsi che il braccio orientabile e la piattaforma siano in posizione retratta.

Per bloccare la piattaforma, utilizzare una fascia di bloccaggio in nylon posizionata parallelamente alle guide per le fasce. Quando si blocca la sezione del braccio, non esercitare una forza eccessiva verso il basso.



Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento

Osservare e rispettare:

- ☑ Utilizzare solo dispositivi adatti e personale qualificato per sollevare la macchina.
- ☑ Per il sollevamento della macchina affidarsi solo a personale qualificato ad operare esclusivamente nel rispetto delle norme vigenti in materia di operazioni con gru.
- ☑ Assicurarsi che la capacità di carico della gru, le superfici di carico, i cavi e i dispositivi di sollevamento e di bloccaggio siano in grado di sopportare il peso della macchina. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie.

Istruzioni per il sollevamento

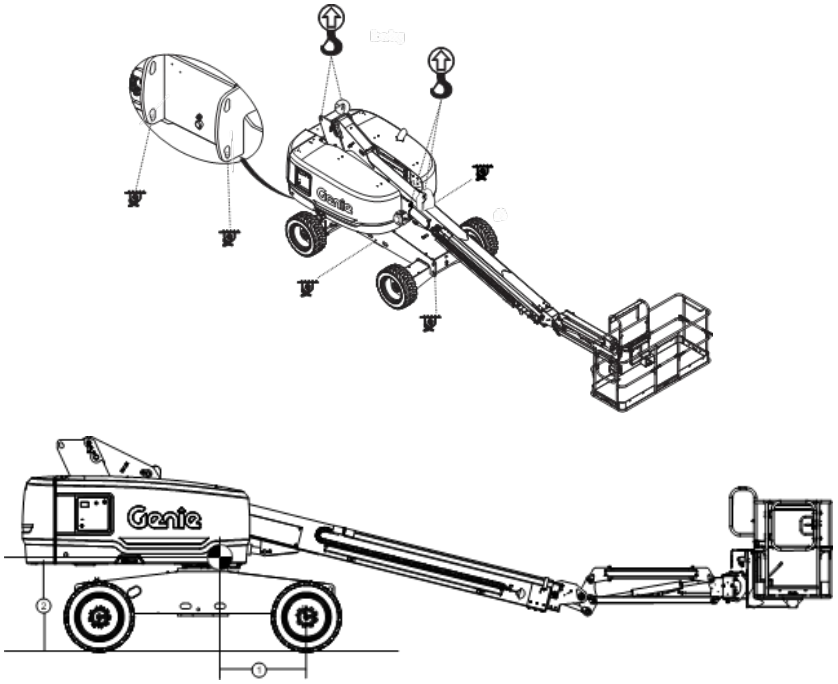
Abbassare completamente il braccio e retrarlo. Abbassare completamente il braccio orientabile. (se presenti)

Determinare il centro di gravità della macchina utilizzando la tabella e la figura riportate in questa pagina.

Fissare i dispositivi di sollevamento esclusivamente sugli appositi attacchi di sollevamento della macchina. I quattro attacchi di sollevamento sono posizionati tutti sulla ralla.

Regolare i dispositivi di sollevamento per prevenire danni alla macchina e per mantenerla livellata.

Centro di gravità	Asse X	Asse Y
S-40 XC	1,37 m	1,1 m
S-45 XC	1,4 m	1,14 m
S-40 TRAX	1,3 m	0,94 m
S-45 TRAX	1,32 m	1,02 m
S-40 HF	1,38 m	1,13 m
S-45 HF	1,42 m	1,17 m



1 Asse X

2 Asse Y

Istruzioni relative alle operazioni di rimorchio

Utilizzo del dispositivo di rimorchio

Controlli preliminari al rimorchio:

1 Posizionare la macchina su una superficie livellata. Fissare la ralla con il relativo blocco. Bloccare le ruote con zeppe per evitare che la macchina si sposti.

2 Fissare correttamente la barra di traino alla macchina. Fissare correttamente la barra di traino al veicolo rimorchiatore.

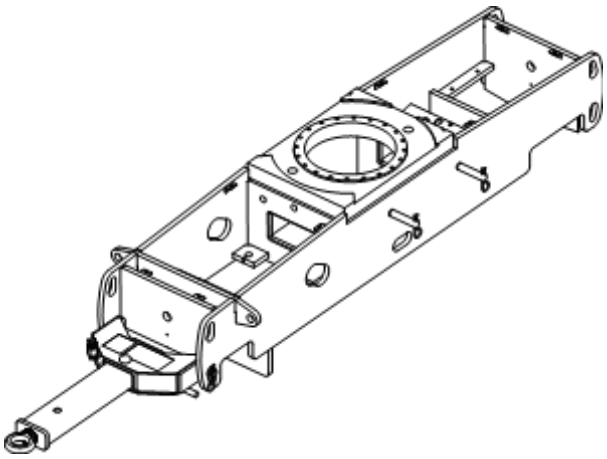
3 Disinserire i mozzi posteriori di trasmissione traslazione ruotando i coperchi di disinserimento dei mozzi.

4 Modelli 4WD: disinserire i mozzi anteriori di trasmissione traslazione ruotando i coperchi di disinserimento dei mozzi.

5 Ruotare la valvola di bypass sterzata in senso antiorario per sbloccare idraulicamente la funzione di sterzata.

⚠AVVERTENZA Non superare la velocità o la durata massima di rimorchio consigliata:

Massima velocità di rimorchio	10 km/h
Massima durata di rimorchio a 10 km/h	30 minuti
Massima durata di rimorchio a 7,2 km/h	60 minuti



Controlli successivi al rimorchio:

1 Subito dopo il rimorchio, bloccare le ruote con zeppe, staccare la barra di traino e riportare i coperchi di disinserimento dei mozzi di trasmissione nella posizione iniziale.

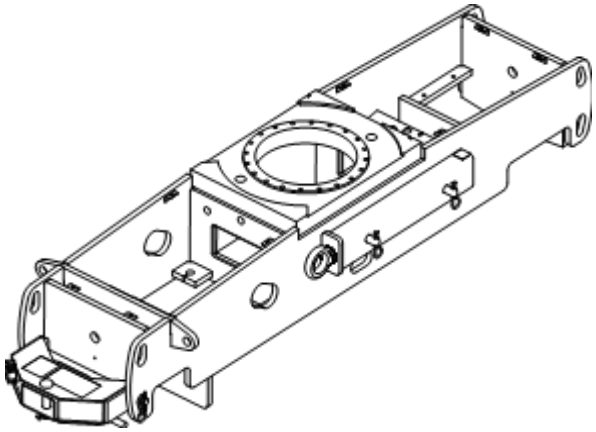
2 Modelli 4WD: riportare i coperchi di disinserimento dei mozzi di trasmissione nella posizione iniziale.

3 Ruotare la valvola di bypass sterzata in senso orario per ripristinare la funzione di sterzata.

4 Conservare la barra di traino sulla macchina.

5 Rimuovere il blocco di rotazione della ralla.

6 Eseguire una prova delle funzioni di sterzata, traslazione e frenata su una superficie livellata prima di rimettere in funzione la macchina. Vedere Prova delle funzioni.





Osservare e rispettare:

☑ L'operatore può eseguire solo la manutenzione ordinaria specificata nel presente manuale.

☑ Gli interventi di manutenzione programmata andranno eseguiti da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche del produttore.

☑ Smaltire i materiali in ottemperanza alla normativa nazionale vigente.

☑ Utilizzare esclusivamente ricambi autorizzati da Genie.

Legenda dei simboli di manutenzione

I seguenti simboli sono stati utilizzati in questo manuale per semplificare la comunicazione delle istruzioni. La presenza di uno o più simboli all'inizio di una procedura di manutenzione indica le seguenti situazioni.



Indica che per l'esecuzione della procedura è necessario l'utilizzo di attrezzi.



Indica che per l'esecuzione della procedura sono necessari nuovi componenti.



Indica che è necessario eseguire la procedura a motore freddo.

Controllo del livello dell'olio del motore



Un livello appropriato dell'olio del motore è fondamentale per il corretto funzionamento e per garantire una lunga durata utile del motore. La messa in funzione della macchina con un livello errato dell'olio può danneggiare i componenti del motore.

Nota: controllare il livello dell'olio a motore spento.

1 Controllare l'asta di livello dell'olio. Aggiungere olio se necessario.

Motore Deutz DL2011 L03i	
Tipo di olio	15W-40
Tipo di olio - climi freddi	5W-40
Motore Deutz TD2.2L	
Tipo di olio	15W-40
Tipo di olio - climi freddi	5W-40

Manutenzione

Requisiti del combustibile per motori diesel



Il funzionamento soddisfacente del motore dipende dall'uso di carburante di buona qualità. L'uso di un carburante di buona qualità produce i seguenti risultati: durata prolungata del motore e livelli accettabili di emissioni dei gas di scarico.

Di seguito sono elencati i requisiti minimi del carburante per ciascun motore diesel.

Motore Deutz DL2011 L03i	
Tipo di carburante	Gasolio a basso tenore di zolfo (LSD)
Motore Deutz TD2.2L	
Tipo di carburante	Gasolio a bassissimo tenore di zolfo (ULSD)

Controllo del livello dell'olio del sistema idraulico



Per il corretto funzionamento della macchina è necessario verificare che il livello dell'olio del sistema idraulico sia adeguato. L'errato livello dell'olio del sistema idraulico può danneggiarne i componenti. I controlli giornalieri consentono al responsabile di rilevare variazioni del livello dell'olio che potrebbero indicare la presenza di guasti nel sistema idraulico.

1 Assicurarsi che il braccio sia in posizione retratta.

2 Controllare l'indicatore di livello a vista che si trova sul lato del serbatoio idraulico.

⊙ Risultato: il livello dell'olio del sistema idraulico deve essere compreso entro i 5 cm superiori dell'indicatore di livello a vista.

3 Aggiungere olio se necessario. Non superare il livello indicato.

Specifiche tecniche dell'olio del sistema idraulico	
Tipi di olio del sistema idraulico	Chevron Rando HD o equivalente

Controllo del liquido refrigerante motore - Modelli con raffreddamento a liquido refrigerante



Un livello appropriato del liquido refrigerante motore è fondamentale per garantire una lunga durata utile del motore. Livelli non appropriati di liquido refrigerante influiscono negativamente sulla funzione di raffreddamento e provocano danni ai componenti del motore. I controlli giornalieri consentono al responsabile di rilevare le variazioni del livello del liquido refrigerante, sintomo della presenza di guasti del sistema di raffreddamento.

⚠ Pericolo di ustioni. Fare attenzione a parti del motore roventi e al liquido refrigerante. Il contatto con parti del motore roventi e/o con il liquido refrigerante può causare gravi ustioni.

⚠ Pericolo di ustioni. Non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è stato azionato. Il contatto con liquido sotto pressione può causare gravi ustioni. Prima di rimuovere il tappo del radiatore, lasciare raffreddare il motore.

1 Controllare il livello del liquido nel serbatoio di recupero del liquido refrigerante. Aggiungere liquido se necessario.

⊙ Risultato: il livello del liquido deve trovarsi in corrispondenza del segno FULL (Pieno) o essere visibile nell'indicatore di livello a vista.

Controllo delle batterie



Le buone condizioni delle batterie sono fondamentali per il corretto funzionamento della macchina e per le condizioni di sicurezza operative. Livelli non appropriati di liquido oppure cavi e connessioni danneggiate possono causare danni ai componenti e provocare condizioni di pericolo.

⚠ Pericolo di fulminazione. Il contatto con circuiti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali. Non indossare anelli, orologi o altri monili metallici.

⚠ Pericolo di lesioni personali. Le batterie contengono acido. Non rovesciare l'acido delle batterie e non venirne a contatto. Neutralizzare le fuoriuscite di acido dalle batterie con bicarbonato di sodio e acqua.

1 Indossare indumenti e occhiali protettivi.

2 Assicurarsi che i morsetti dei cavi delle batterie siano ben serrati e non corrosi.

3 Assicurarsi che i supporti di blocco delle batterie siano posizionati correttamente.

Nota: l'aggiunta di protezioni ai terminali e di un composto sigillante per la prevenzione della corrosione contribuiscono ad evitare la corrosione dei terminali e dei cavi delle batterie.

Manutenzione

Manutenzione programmata

I collaudi di manutenzione devono essere eseguiti su base trimestrale, annuale e ogni due anni da personale tecnico qualificato alla manutenzione della macchina in base alle procedure specificate nei manuali di assistenza e manutenzione.

Le macchine che sono state fuori servizio per più di tre mesi devono essere sottoposte al controllo trimestrale prima di essere riutilizzate.

Osservare la normativa locale e nazionale vigente relativamente allo smaltimento e alla dismissione della macchina al termine del suo ciclo operativo. Per ulteriori informazioni fare riferimento al manuale di manutenzione Genie appropriato.

Specifiche tecniche

Modello	S-40 XC
Altezza operativa massima	13,87 m
Altezza massima piattaforma	12,04 m
Massimo campo di azione orizzontale, piattaforma	9,47 m
Capacità di carico massima, c. az. non vincolato	300 kg
Capacità di carico massima, c. az. vincolato	454 kg
Velocità massima del vento	12,5 m/s
Rotazione piattaforma	160°
Livellamento piattaforma	Automatico
Rotazione ralla (gradi)	360° continua
Scarroccio ralla	97 cm
Altezza massima, piattaforma in posizione retratta	2,51 m
Lunghezza, piattaforma in posizione retratta	8,03 m
Larghezza, pneumatici standard	2,49 m
Interasse	2,46 m
Distanza dal suolo, centro	32 cm
Distanza dal suolo, assale	20,3 cm
Raggio di sterzata (interno)	2,08 m
Raggio di sterzata (esterno)	5,23 m
Dimensioni piattaforma, 6 piedi (lunghezza x larghezza)	183 cm x 76 cm
Dimensioni piattaforma, 8 piedi (lunghezza x larghezza)	244 cm x 91 cm
Comandi	12V DC proporzionali
Presa AC in piattaforma	standard
Voltaggio del sistema	12V
Massima pressione idraulica (funzioni bracci)	220,6 bar
Dimensioni pneumatici	315/55D20, 12 tele
Capacità serbatoio carburante	132 litri
Capacità serbatoio del sistema idraulico	144 litri
Peso	6.237 kg
(Il peso delle macchine varia in base alle configurazioni opzionali. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie)	
Temperatura ambiente di funzionamento	Da -20°F a 120°F Da -29°C a 49°C

Livello di rumore propagato nell'aria	
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro a terra	<90 dBA
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro in piattaforma	<77 dBA
Livello di potenza acustica garantito	108 dBA

Il valore totale della vibrazione a cui è soggetto l'insieme mani/braccia non supera 2,5 m/s^2.

Il massimo valore quadratico medio dell'accelerazione ponderata in frequenza a cui è soggetto il corpo intero non supera 0,5 m/s^2.

Limite di pendenza massimo, posizione retratta, 4WD	
Piattaforma in salita	45% (24°)
Piattaforma in discesa	45% (24°)
Pendenza laterale	25% (14°)

Nota: il limite di pendenza con una persona in piattaforma dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Tale limite può ridursi ulteriormente con carichi diversi in piattaforma.

Inclinazione massima consentita dello chassis	Fare riferimento alla sezione "Impostazioni di attivazione del sensore d'inclinazione"

Velocità di traslazione	
Velocità di traslazione, piattaforma in posizione retratta	6,4 km/h 12,2 m/6,8 s
Velocità di traslazione, posizione sollevata o estesa	1,1 km/h 12,2 m/40 s

Classificazione della macchina	Gruppo B/Tipo 3 come da definizione in ISO 16368

Informazioni relative al carico sul pavimento	
Carico massimo sulle ruote	3.607 kg
Pressione localizzata per pneumatico	6,47 kg/cm^2 634 kPa
Carico distribuito sul suolo occupato	845 kg/m^2 8,29 kPa

Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza.

Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie. Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.

Specifiche tecniche

Modello	S-45 XC
Altezza operativa massima	15,39 m
Altezza massima piattaforma	13,56 m
Massimo campo di azione orizzontale, piattaforma	11,02 m
Capacità di carico massima, c. az. non vincolato	300 kg
Capacità di carico massima, c. az. vincolato	454 kg
Velocità massima del vento	12,5 m/s
Rotazione piattaforma	160°
Livellamento piattaforma	Automatico
Rotazione ralla (gradi)	360° continua
Scarroccio ralla	97 cm
Altezza massima, piattaforma in posizione retratta	2,51 m
Lunghezza, piattaforma in posizione retratta	9,47 m
Larghezza, pneumatici standard	2,49 m
Interasse	2,46 m
Distanza dal suolo, centro	32 cm
Distanza dal suolo, assale	20,3 cm
Raggio di sterzata (interno)	2,08 m
Raggio di sterzata (esterno)	5,23 m
Dimensioni piattaforma, 6 piedi (lunghezza x larghezza)	183 cm x 76 cm
Dimensioni piattaforma, 8 piedi (lunghezza x larghezza)	244 cm x 91 cm
Comandi	12V DC proporzionali
Presa AC in piattaforma	standard
Voltaggio del sistema	12V
Massima pressione idraulica (funzioni bracci)	220,6 bar
Dimensioni pneumatici	315/55D20, 12 tele
Capacità serbatoio carburante	132 litri
Capacità serbatoio del sistema idraulico	144 litri
Peso	6.986 kg
(Il peso delle macchine varia in base alle configurazioni opzionali. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie)	
Temperatura ambiente di funzionamento	Da -20°F a 120°F Da -29°C a 49°C

Livello di rumore propagato nell'aria	
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro a terra	<90 dBA
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro in piattaforma	<77 dBA
Livello di potenza acustica garantito	108 dBA
Il valore totale della vibrazione a cui è soggetto l'insieme mani/braccia non supera 2,5 m/s^2.	
Il massimo valore quadratico medio dell'accelerazione ponderata in frequenza a cui è soggetto il corpo intero non supera 0,5 m/s^2.	
Limite di pendenza massimo, posizione retratta, 4WD	
Piattaforma in salita	45% (24°)
Piattaforma in discesa	45% (24°)
Pendenza laterale	25% (14°)
Nota: il limite di pendenza con una persona in piattaforma dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Tale limite può ridursi ulteriormente con carichi diversi in piattaforma.	
Inclinazione massima consentita dello chassis	Fare riferimento alla sezione "Impostazioni di attivazione del sensore d'inclinazione"
Velocità di traslazione	
Velocità di traslazione, piattaforma in posizione retratta	6,4 km/h 12,2 m/6,8 s
Velocità di traslazione, posizione sollevata o estesa	1,1 km/h 12,2 m/40 s
Classificazione della macchina	Gruppo B/Tipo 3 come da definizione in ISO 16368
Informazioni relative al carico sul pavimento	
Carico massimo sulle ruote	3.955 kg
Pressione localizzata per pneumatico	6,47 kg/cm^2 634 kPa
Carico distribuito sul suolo occupato	934 kg/m^2 9,17 kPa

Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza.

Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie. Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.

Specifiche tecniche

Modello	S-40 TRAX
Altezza operativa massima	13,92 m
Altezza massima piattaforma	12,09 m
Massimo campo di azione orizzontale, piattaforma	9,47 m
Capacità di carico massima, c. az. non vincolato	300 kg
Capacità di carico massima, c. az. vincolato	454 kg
Velocità massima del vento	12,5 m/s
Rotazione piattaforma	160°
Livellamento piattaforma	Automatico
Rotazione ralla (gradi)	360° continua
Scarroccio ralla	97 cm
Altezza massima, piattaforma in posizione retratta	2,59 m
Lunghezza, piattaforma in posizione retratta	8,03 m
Larghezza, TRAX	2,48 m
Interasse	2,46 m
Distanza dal suolo, centro	48 cm
Distanza dal suolo, assale	23,5 cm
Raggio di sterzata (interno)	2,08 m
Raggio di sterzata (esterno)	5,23 m
Dimensioni piattaforma, 6 piedi (lunghezza x larghezza)	183 cm x 76 cm
Dimensioni piattaforma, 8 piedi (lunghezza x larghezza)	244 cm x 91 cm
Comandi	12V DC proporzionali
Presa AC in piattaforma	standard
Voltaggio del sistema	12V
Massima pressione idraulica (funzioni bracci)	220,6 bar
Capacità serbatoio carburante	132 litri
Capacità serbatoio del sistema idraulico	144 litri
Peso	7.765,5 kg
(Il peso delle macchine varia in base alle configurazioni opzionali. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie)	
Temperatura ambiente di funzionamento	Da -20°F a 120°F Da -29°C a 49°C

Livello di rumore propagato nell'aria	
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro a terra	<90 dBA
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro in piattaforma	<77 dBA
Livello di potenza acustica garantito	108 dBA
Il valore totale della vibrazione a cui è soggetto l'insieme mani/braccia non supera 2,5 m/s^2.	
Il massimo valore quadratico medio dell'accelerazione ponderata in frequenza a cui è soggetto il corpo intero non supera 0,5 m/s^2.	
Limite di pendenza massimo, posizione retratta, 4WD	
Piattaforma in salita	45% (24°)
Piattaforma in discesa	45% (24°)
Pendenza laterale	25% (14°)
Nota: il limite di pendenza con una persona in piattaforma dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Tale limite può ridursi ulteriormente con carichi diversi in piattaforma.	
Inclinazione massima consentita dello chassis	Fare riferimento alla sezione "Impostazioni di attivazione del sensore d'inclinazione"
Velocità di traslazione	
Velocità di traslazione, piattaforma in posizione retratta	3,28 km/h 12,2 m/13,35 s
Velocità di traslazione, posizione sollevata o estesa	1,1 km/h 12,2 m/40 s
Classificazione della macchina	Gruppo B/Tipo 3 come da definizione in ISO 16368
Informazioni relative al carico sul pavimento	
Carico massimo sui cingoli	4.255,4 kg
Pressione di contatto cingoli	1,55 kg/cm^2 151,7 kPa
Carico distribuito sul suolo occupato	981 kg/m^2 9,6 kPa

Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza.

Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie. Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.

Specifiche tecniche

Modello	S-45 TRAX
Altezza operativa massima	15,44 m
Altezza massima piattaforma	13,61 m
Massimo campo di azione orizzontale, piattaforma	11,02 m
Capacità di carico massima, c. az. non vincolato	300 kg
Capacità di carico massima, c. az. vincolato	454 kg
Velocità massima del vento	12,5 m/s
Rotazione piattaforma	160°
Livellamento piattaforma	Automatico
Rotazione ralla (gradi)	360° continua
Scarroccio ralla	0,97 m
Altezza massima, piattaforma in posizione retratta	2,59 m
Lunghezza, piattaforma in posizione retratta	9,47 m
Larghezza, TRAX	2,48 m
Interasse	2,46 m
Distanza dal suolo, centro	48 cm
Distanza dal suolo, assale	23,5 cm
Raggio di sterzata (interno)	2,08 m
Raggio di sterzata (esterno)	5,23 m
Dimensioni piattaforma, 6 piedi (lunghezza x larghezza)	183 cm x 76 cm
Dimensioni piattaforma, 8 piedi (lunghezza x larghezza)	244 cm x 91 cm
Comandi	12V DC proporzionali
Presa AC in piattaforma	standard
Voltaggio del sistema	12V
Massima pressione idraulica (funzioni bracci)	220,6 bar
Capacità serbatoio carburante	132 litri
Capacità serbatoio del sistema idraulico	144 litri
Peso	8.622,8 kg
(Il peso delle macchine varia in base alle configurazioni opzionali. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie)	
Temperatura ambiente di funzionamento	Da -20°F a 120°F Da -29°C a 49°C

Livello di rumore propagato nell'aria	
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro a terra	<90 dBA
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro in piattaforma	<77 dBA
Livello di potenza acustica garantito	108 dBA
Il valore totale della vibrazione a cui è soggetto l'insieme mani/braccia non supera 2,5 m/s^2.	
Il massimo valore quadratico medio dell'accelerazione ponderata in frequenza a cui è soggetto il corpo intero non supera 0,5 m/s^2.	
Limite di pendenza massimo, posizione retratta, 4WD	
Piattaforma in salita	45% (24°)
Piattaforma in discesa	45% (24°)
Pendenza laterale	25% (14°)
Nota: il limite di pendenza con una persona in piattaforma dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Tale limite può ridursi ulteriormente con carichi diversi in piattaforma.	
Inclinazione massima consentita dello chassis	Fare riferimento alla sezione "Impostazioni di attivazione del sensore d'inclinazione"
Velocità di traslazione	
Velocità di traslazione, piattaforma in posizione retratta	3,28 km/h 12,2 m/13,35 s
Velocità di traslazione, posizione sollevata o estesa	1,1 km/h 12,2 m/40 s
Classificazione della macchina	Gruppo B/Tipo 3 come da definizione in ISO 16368
Informazioni relative al carico sul pavimento	
Carico massimo sui cingoli	4.604,2 kg
Pressione di contatto cingoli	1,76 kg/cm^2 172,4 kPa
Carico distribuito sul suolo occupato	1.089 kg/m^2 10,7 kPa
Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza.	
Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie. Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.	

Specifiche tecniche

Modello	S-40 HF
Altezza operativa massima	13,87 m
Altezza massima piattaforma	12,04 m
Massimo campo di azione orizzontale, piattaforma	8,81 m
Capacità di carico massima, c. az. non vincolato	272 kg
Velocità massima del vento	12,5 m/s
Rotazione piattaforma	160°
Livellamento piattaforma	Automatico
Rotazione ralla (gradi)	360° continua
Scarroccio ralla	97 cm
Altezza massima, piattaforma in posizione retratta	2,51 m
Lunghezza, piattaforma in posizione retratta	8,03 m
Larghezza, pneumatici a profilo largo	2,56 m
Interasse	2,46 m
Distanza dal suolo, centro	32 cm
Distanza dal suolo, assale	20,3 cm
Raggio di sterzata (interno)	2,06 m
Raggio di sterzata (esterno)	5,26 m
Dimensioni piattaforma, 6 piedi (lunghezza x larghezza)	183 cm x 76 cm
Dimensioni piattaforma, 8 piedi (lunghezza x larghezza)	244 cm x 91 cm
Comandi	12V DC proporzionali
Presa AC in piattaforma	standard
Voltaggio del sistema	12V
Massima pressione idraulica (funzioni bracci)	220,6 bar
Dimensioni pneumatici	33/16LL 500, 10 tele
Capacità serbatoio carburante	132 litri
Capacità serbatoio del sistema idraulico	144 litri
Peso	5.965 kg
(Il peso delle macchine varia in base alle configurazioni opzionali. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie)	
Temperatura ambiente di funzionamento	Da -20°F a 120°F Da -29°C a 49°C

Livello di rumore propagato nell'aria	
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro a terra	<90 dBA
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro in piattaforma	<77 dBA
Livello di potenza acustica garantito	108 dBA
Il valore totale della vibrazione a cui è soggetto l'insieme mani/braccia non supera 2,5 m/s^2.	
Il massimo valore quadratico medio dell'accelerazione ponderata in frequenza a cui è soggetto il corpo intero non supera 0,5 m/s^2.	

Limite di pendenza massimo, posizione retratta, 4WD	
Piattaforma in salita	45% (24°)
Piattaforma in discesa	45% (24°)
Pendenza laterale	25% (14°)
Nota: il limite di pendenza con una persona in piattaforma dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Tale limite può ridursi ulteriormente con carichi diversi in piattaforma.	
Inclinazione massima consentita dello chassis	Fare riferimento alla sezione "Impostazioni di attivazione del sensore d'inclinazione"

Velocità di traslazione	
Velocità di traslazione, piattaforma in posizione retratta	6,4 km/h 12,2 m/6,8 s
Velocità di traslazione, posizione sollevata o estesa	1,1 km/h 12,2 m/40 s
Classificazione della macchina	Gruppo B/Tipo 3 come da definizione in ISO 16368

Informazioni relative al carico sul pavimento	
Carico massimo sulle ruote	3.607 kg
Pressione localizzata per pneumatico	2,67 kg/cm^2 262 kPa
Carico distribuito sul suolo occupato	811 kg/m^2 7,96 kPa

Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza.

Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie. Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.

Specifiche tecniche

Modello	S-45 HF
Altezza operativa massima	15,39 m
Altezza massima piattaforma	13,56 m
Massimo campo di azione orizzontale, piattaforma	10,36 m
Capacità di carico massima, c. az. non vincolato	272 kg
Velocità massima del vento	12,5 m/s
Rotazione piattaforma	160°
Livellamento piattaforma	Automatico
Rotazione ralla (gradi)	360° continua
Scarroccio ralla	97 cm
Altezza massima, piattaforma in posizione retratta	2,51 m
Lunghezza, piattaforma in posizione retratta	9,47 m
Larghezza, pneumatici a profilo largo	2,56 m
Interasse	2,46 m
Distanza dal suolo, centro	32 cm
Distanza dal suolo, assale	20,3 cm
Raggio di sterzata (interno)	2,06 m
Raggio di sterzata (esterno)	5,26 m
Dimensioni piattaforma, 6 piedi (lunghezza x larghezza)	183 cm x 76 cm
Dimensioni piattaforma, 8 piedi (lunghezza x larghezza)	244 cm x 91 cm
Comandi	12V DC proporzionali
Presa AC in piattaforma	standard
Voltaggio del sistema	12V
Massima pressione idraulica (funzioni bracci)	220,6 bar
Dimensioni pneumatici	33/16LL 500, 10 tele
Capacità serbatoio carburante	132 litri
Capacità serbatoio del sistema idraulico	144 litri
Peso	6.714 kg
(Il peso delle macchine varia in base alle configurazioni opzionali. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie)	
Temperatura ambiente di funzionamento	Da -20°F a 120°F Da -29°C a 49°C

Livello di rumore propagato nell'aria	
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro a terra	<90 dBA
Livello di pressione sonora, postazione di lavoro in piattaforma	<77 dBA
Livello di potenza acustica garantito	108 dBA
Il valore totale della vibrazione a cui è soggetto l'insieme mani/braccia non supera 2,5 m/s^2.	
Il massimo valore quadratico medio dell'accelerazione ponderata in frequenza a cui è soggetto il corpo intero non supera 0,5 m/s^2.	

Limite di pendenza massimo, posizione retratta, 4WD	
Piattaforma in salita	45% (24°)
Piattaforma in discesa	45% (24°)
Pendenza laterale	25% (14°)
Nota: il limite di pendenza con una persona in piattaforma dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Tale limite può ridursi ulteriormente con carichi diversi in piattaforma.	
Inclinazione massima consentita dello chassis	Fare riferimento alla sezione "Impostazioni di attivazione del sensore d'inclinazione"

Velocità di traslazione	
Velocità di traslazione, piattaforma in posizione retratta	6,4 km/h 12,2 m/6,8 s
Velocità di traslazione, posizione sollevata o estesa	1,1 km/h 12,2 m/40 s
Classificazione della macchina	Gruppo B/Tipo 3 come da definizione in ISO 16368

Informazioni relative al carico sul pavimento	
Carico massimo sulle ruote	3.955 kg
Pressione localizzata per pneumatico	2,67 kg/cm^2 262 kPa
Carico distribuito sul suolo occupato	901 kg/m^2 8,84 kPa

Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza.

Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie. Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.

Specifiche tecniche

Diagramma campo di azione S-40 XC e S-40 TRAX

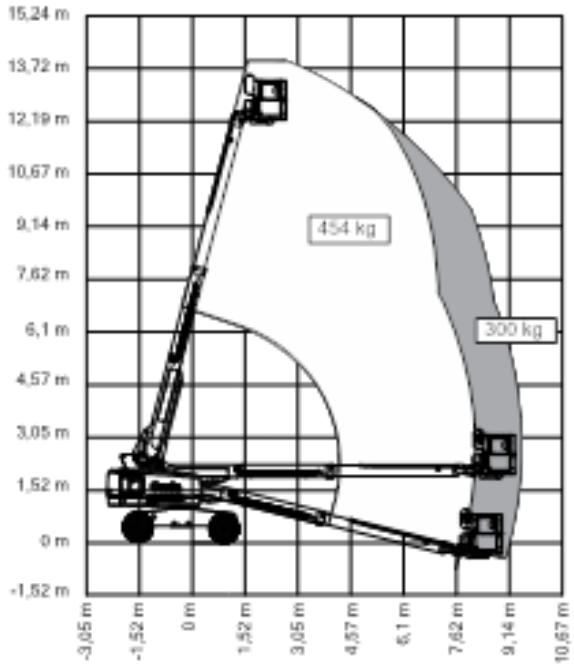
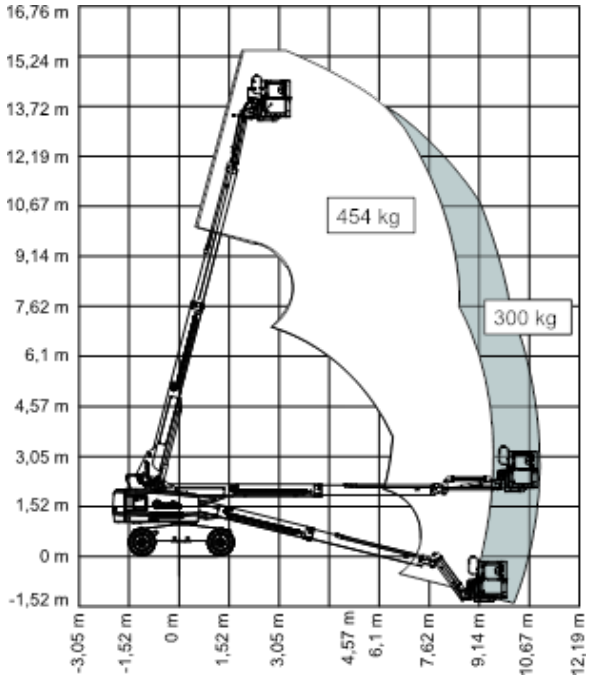
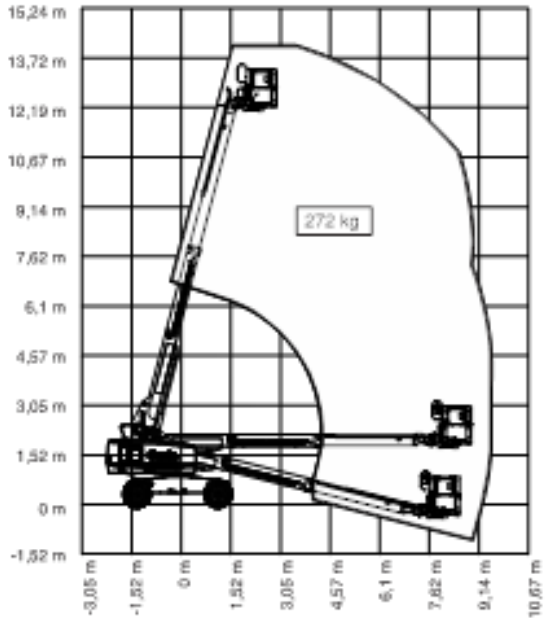


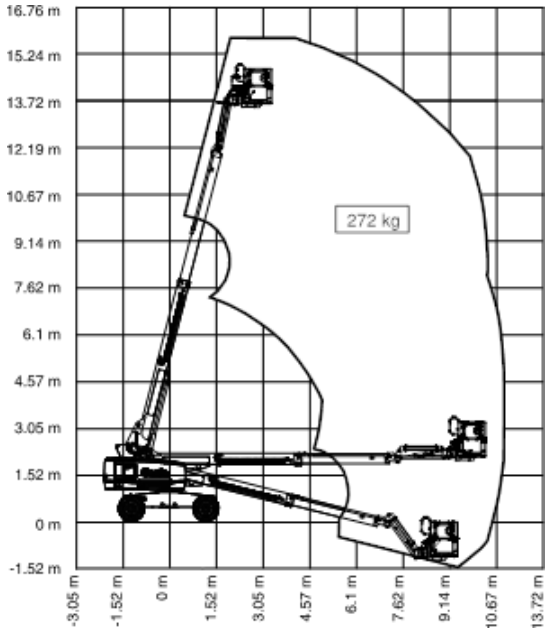
Diagramma campo di azione S-45 XC e S-45 TRAX



Specifiche tecniche

S-40 HF Diagramma campo di azione





Distribuito da:

www.genielift.com